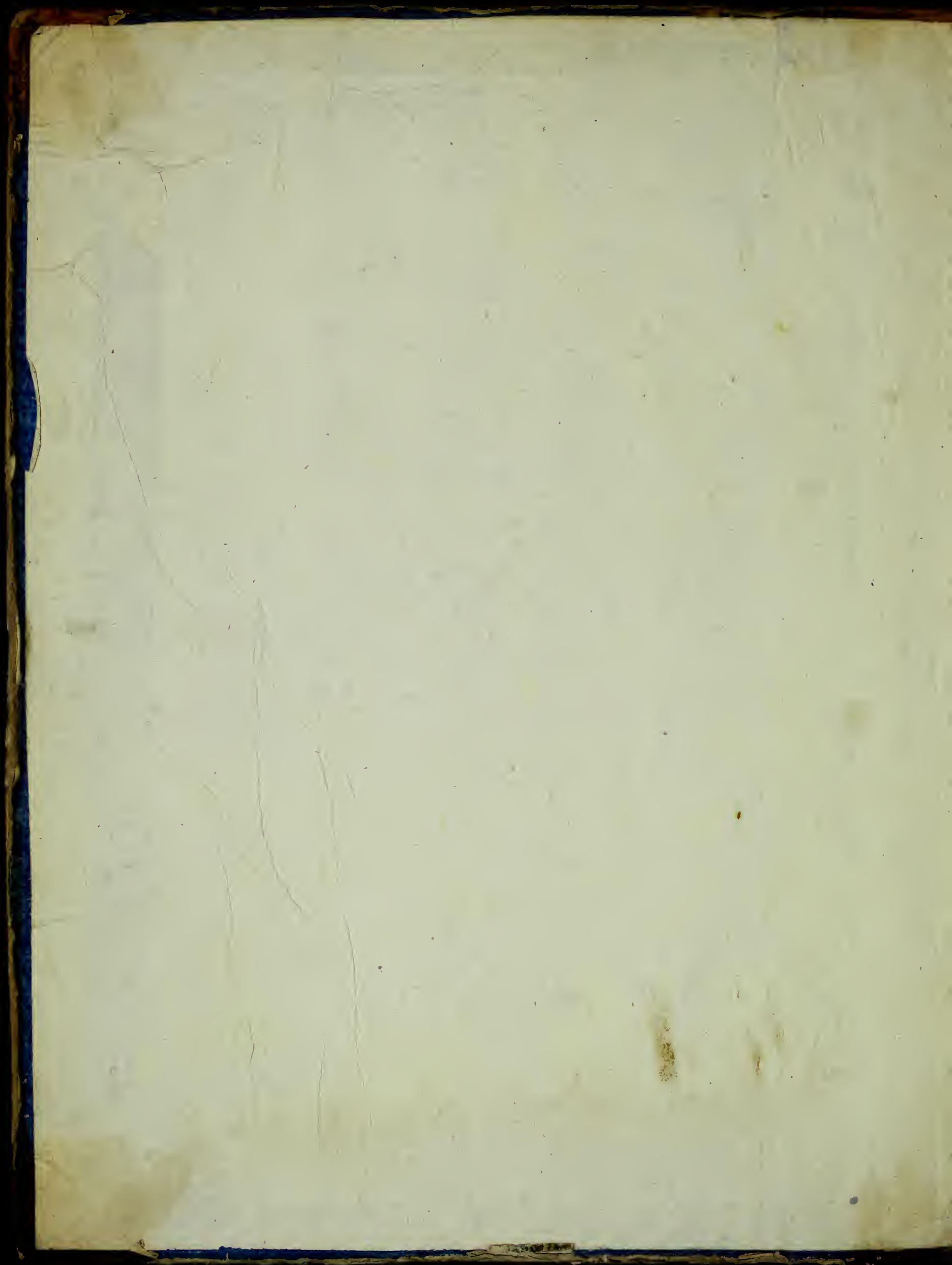
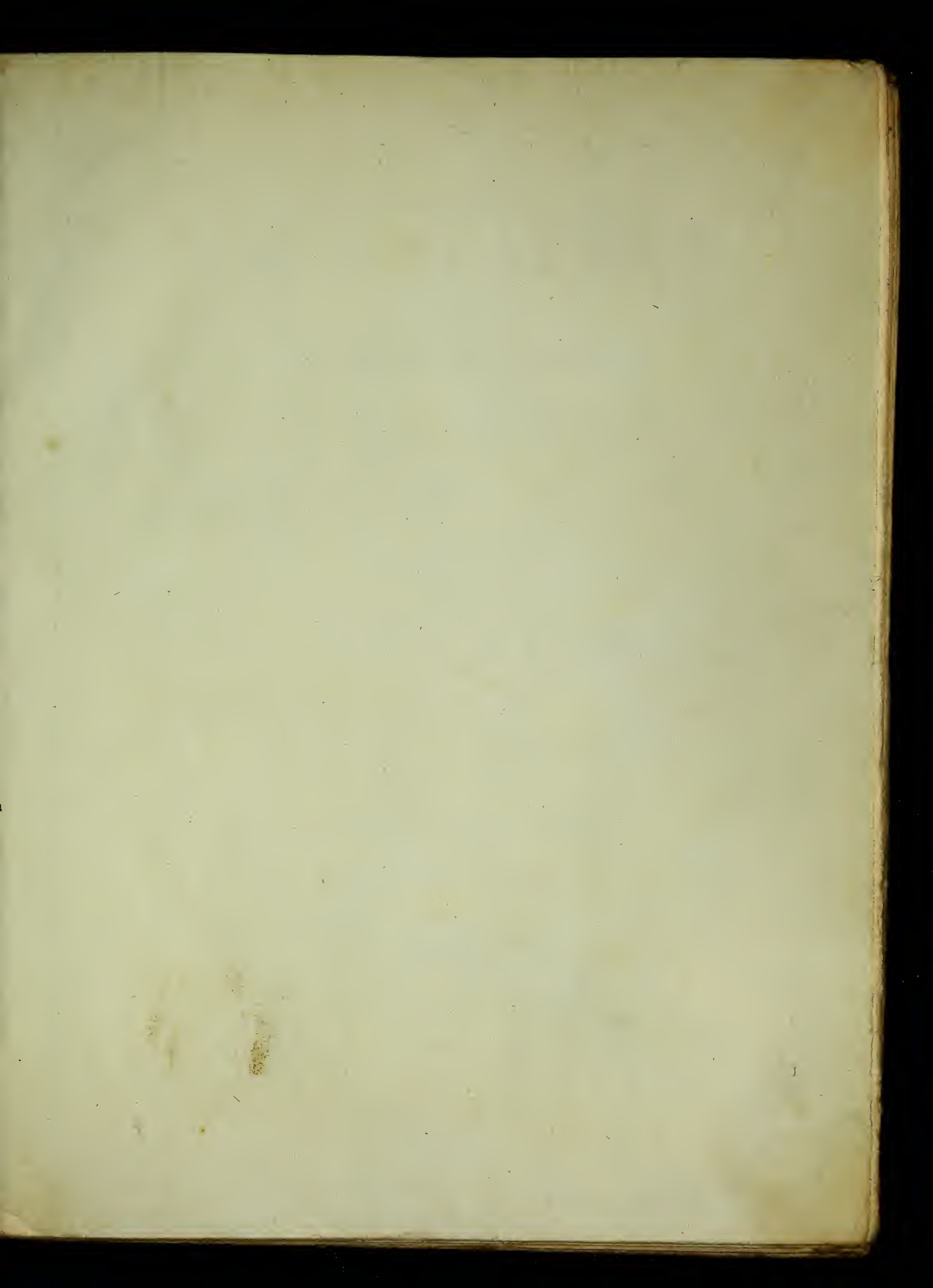


NICOLO

131-le MAGICIEN-

*Le magicien sans
magie opus de Durand
16 parties
N° 144 133*





Courtesy of
Théâtre Royal de la Monnaie
Koninklijke Muntchouwburg

LE MAGICIEEN

SANS MAGIE

Opéra Comique en deux Actes

Paroles de M. M.

Musique de

NICOLÒ

de Malte

Prix 50^f

Parties d'Orchestre 40^f

Propriété de l'Auteur

Déposé à la Bibliothèque Impériale.

à Paris

Chez NICOLÒ, Auteur, Rue des Colonnes Paydeau, N.º 4.

PERSONNAGES

ACTEURS.

Le Marquis ALIPRANDI, grand Seigneur d'Italie.	M. PAUL.
ORDICALDO, Charlatan	M. MARTIN.
M ^{me} LUCINDE, petite bourgeoise	M ^{lle} DESBROSSES.
HORTENSE, fille adoptive de M ^{me} Lucinde.	M ^{me} DURET-St-AUBIN.
FANCHETTE, servante de M ^{me} Lucinde.	M ^{me} CAVAUDAN.
TÉOBALD, écuyer du Marquis	M. DARANCOURT.
RICHARD, concierge d'un des chateaux du Marquis	M. ROLLAND.

Suite du Marquis.
Villageois et Villageoises.

La Scène se passe en Italie, près de Salerne.

Pour faciliter aux Comédiens des Départemens, la représentation de cet Opéra on a placé les personnages en tête de chaque scène, dans l'ordre où le spectateur les voit. Le premier nommé est le premier à droite du théâtre, et ainsi de suite. Si les personnages font quelque mouvement dans la scène, il est indiqué par un nouvel ordre de noms, écrit en note au bas de la page, à l'instant où il arrive.

ACTE I^{er}

Le Théâtre représente une place de village. On voit vers la première coulisse, à droite de l'acteur, une maison un peu plus apparente que les autres.

SCÈNE I^{re}

FANCHETTE, ORDICALDO, sur le devant, entouré de villageois et de Villageoises,

Le Marquis ALIPRANDI et TÉOBALD qui observent à l'écart.

VILLAGEOIS ET VILLAGEOISES..

OUVERTURE.

Andantino con moto.

Violini. *pp* Jusqu'au *ff*. De même. *Unis.* De même.

Alto. *pp* Solo. *Dol.*

Flauti. *Dol.*

Oboi.

Clarineti. *Andantin con moto.*

Corni en La. *Soli. Cres.*

Fagotti. *pp* Jusqu'au *ff*

Basso. *pp* *ff*

Timbales en La. *pp* *ff*

Triangle. *pp* Jusqu'au *ff*.

Cymbales. *Andantino con moto.*

pp

pp

Fl. 1.º *pp*

Solo. 3

pp

Timbales soli.

Dol

Musical score for the first system, featuring strings, woodwinds, brass, and percussion. The score is written in G major (one sharp) and 3/4 time. It consists of seven staves. The top two staves are for Violins I and II, both marked with a *V* and containing whole notes. The third staff is for the Flute, containing eighth-note patterns with triplets. The fourth staff is for the Bassoon, labeled "Fag.", containing whole notes. The fifth staff is for the Soprano voice, labeled "Sotto voce.", containing whole notes. The sixth staff is for the Cymbals and Tom-toms, labeled "Cymb. et Timb.", containing whole notes. The seventh staff is for the Drums, containing a rhythmic pattern of eighth notes.

Musical score for the second system, featuring strings, woodwinds, brass, and percussion. The score is written in G major (one sharp) and 3/4 time. It consists of seven staves. The top two staves are for Violins I and II, both marked with a *V* and containing whole notes. The third staff is for the Flute, containing eighth-note patterns with triplets. The fourth staff is for the Bassoon, labeled "C. B.", containing whole notes. The fifth staff is for the Tom-toms, labeled "Timb.", containing whole notes. The sixth staff is for the Cymbals, labeled "Cymb.", containing whole notes. The seventh staff is for the Drums, containing a rhythmic pattern of eighth notes.

The first system of the musical score consists of six staves. The top two staves are treble clefs, and the bottom four are bass clefs. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The first staff has a treble clef and contains a melodic line with quarter notes. The second staff has a treble clef and contains a melodic line with quarter notes, marked with a dynamic of *rf*. The third staff has a treble clef and contains a complex melodic line with sixteenth notes, marked with a dynamic of *rf* and a slur. The fourth staff has a bass clef and contains a melodic line with quarter notes, marked with a dynamic of *rf*. The fifth and sixth staves have bass clefs and contain melodic lines with quarter notes.

The second system of the musical score consists of ten staves. The top two staves are treble clefs, and the bottom eight are bass clefs. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The first staff has a treble clef and contains a melodic line with eighth notes, marked with a dynamic of *Cres.*. The second staff has a treble clef and contains a melodic line with eighth notes, marked with a dynamic of *tr*. The third staff has a treble clef and contains a melodic line with eighth notes, marked with a dynamic of *tr*. The fourth staff has a treble clef and contains a melodic line with eighth notes, marked with a dynamic of *tr*. The fifth staff has a treble clef and contains a melodic line with eighth notes, marked with a dynamic of *tr*. The sixth staff has a treble clef and contains a melodic line with eighth notes, marked with a dynamic of *tr*. The seventh staff has a treble clef and contains a melodic line with eighth notes, marked with a dynamic of *tr*. The eighth staff has a bass clef and contains a melodic line with eighth notes, marked with a dynamic of *tr*. The ninth staff has a bass clef and contains a melodic line with eighth notes, marked with a dynamic of *tr*. The tenth staff has a bass clef and contains a melodic line with eighth notes, marked with a dynamic of *tr*. The dynamic *Soli. p* is written at the bottom right of the system.

This page of a musical score, numbered 4, features a complex orchestral arrangement. The score is written in treble and bass clefs with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a common time signature (C). The top system includes a woodwind section with parts for Flute 1 (Fl 1°), Flute 2 (Fl 2°), Clarinet (Clar.), and Bassoon (Fag.). The bottom system includes parts for Violin (Vllo), Viola (Vlla), and Cello/Double Bass (Cb.). The woodwinds play melodic lines with various dynamics like *ff* and *ff* 2°. The strings play a rhythmic accompaniment with triplets and dynamic markings such as *f* and *ff*. The score is divided into measures by vertical bar lines, and some measures contain rests for certain instruments. The overall style is characteristic of 19th-century classical music.

All^o

Dol. Scherz.

All^o Dol.

Dol.

All^o Ob. 1^o Solo.

Dol assai.

Vllo

Fl 1^o

Fl 2^o

Unis.

Clar.

Corni.

Fag.

FF

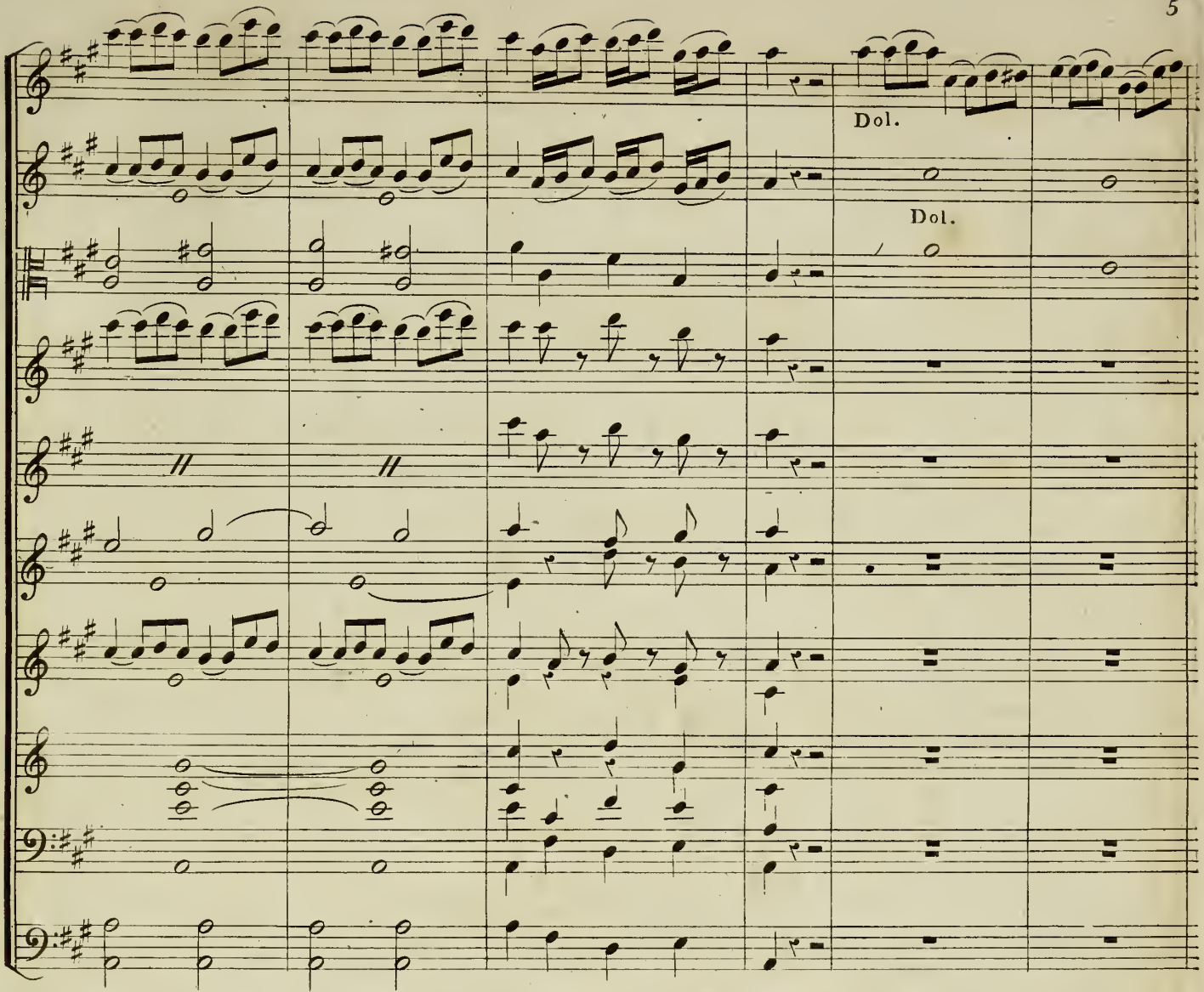
FF

FF 2^o

FF

Tutti.

F



Musical score system 1, consisting of ten staves. The top staff features a complex melodic line with many sixteenth notes and slurs. The second staff has a similar melodic line. The third staff contains a bass line with some accidentals. The fourth staff has a melodic line with some rests. The fifth staff has a melodic line with some rests. The sixth staff has a melodic line with some rests. The seventh staff has a melodic line with some rests. The eighth staff has a melodic line with some rests. The ninth staff has a melodic line with some rests. The tenth staff has a melodic line with some rests. The word "Dol." appears above the second staff in the fourth measure and above the third staff in the fifth measure.



Musical score system 2, consisting of five staves. The top staff features a complex melodic line with many sixteenth notes and slurs. The second staff has a melodic line with some rests. The third staff has a melodic line with some rests. The fourth staff has a melodic line with some rests. The fifth staff has a melodic line with some rests. The word "vlllo" appears above the fifth staff in the fourth measure.

Fl. 1^o.
C. V^o 1^o 8^a
Oboi. *pp*
1^o Solo.
Fag.
Dol.

This system contains the first four staves of the score. The top staff is the Flute 1 part, which begins with a series of sixteenth-note runs. The second staff is the Oboe part, which has rests followed by a melodic line starting with a *pp* dynamic. The third staff is the Bassoon part, which has rests followed by a melodic line. The fourth staff is the Violin 1 part, which has rests followed by a melodic line starting with a *Dol.* dynamic. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/4.

Fl. 2^o
C. V^o 1^o
Clar.
Corni.
Tutti.

This system contains the next four staves of the score. The fifth staff is the Flute 2 part, which has rests followed by a melodic line starting with a *ff* dynamic. The sixth staff is the Violin 2 part, which has rests followed by a melodic line starting with a *ff* dynamic. The seventh staff is the Clarinet part, which has rests followed by a melodic line starting with a *ff* dynamic. The eighth staff is the Horns part, which has rests followed by a melodic line starting with a *ff* dynamic. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/4.

This page of a musical score, numbered 7, features a complex orchestral arrangement. The score is written in a key signature of two sharps (D major or F# minor) and a 2/4 time signature. The instruments and their parts are as follows:

- Violins I & II:** The top two staves show intricate melodic lines with many sixteenth-note passages.
- Violas:** The third staff contains a melodic line with some rests.
- Celli & Double Basses:** The fourth and fifth staves provide a harmonic foundation with sustained notes and rhythmic patterns.
- Woodwinds:** The sixth staff is for the Clarinet in Bb (C.Ob.), and the seventh staff is for the Oboe (Oboe). Both have melodic lines.
- Brass:** The eighth staff is for the Trombones, and the ninth staff is for the Trumpets. They play sustained chords and rhythmic figures.
- Percussion:** The bottom three staves are for Timpani (Timb.), Triangle, and Cymbals. The Timpani part has some rhythmic activity, while the Triangle and Cymbals are mostly silent.

Dynamic markings are placed throughout the score to indicate volume and intensity:

- fz (forzando):** Appears in the first and second staves.
- sfz (sforzando):** Appears in the first, third, and eighth staves.
- FF (fortissimo):** Appears in the third staff.
- sf (sforzando):** Appears in the eighth and ninth staves.
- F (Forte):** Appears at the bottom of the page.

This page of musical notation consists of 13 staves. The top staff is a vocal line with lyrics and dynamic markings: *sfz sfz sfz*, *FF sfz*, and *FFFF sfz*. The second staff contains a piano accompaniment with chords and eighth notes. The third staff features a melodic line with various note values and rests. The fourth staff is a bass line with notes and rests. The fifth staff contains a series of chords and rests. The sixth staff is a series of double bar lines. The seventh staff contains a melodic line with notes and rests. The eighth staff is a bass line with notes and rests. The ninth staff contains a series of chords and rests. The tenth staff is a bass line with notes and rests. The eleventh staff contains a series of chords and rests. The twelfth staff is a bass line with notes and rests. The thirteenth staff is a bass line with notes and rests.

FFFF Dol.
FFFF Dol.
 8^a loco.
 sfz sfz
 Ob. e Cl. sfz
 Corni. sfz
 Fag. loco.
 8^a sfz
FFFF sfz
 Timb. sfz
 Cymb.

Scherz.
 Fag. Solo.
 v^{llo}
 Tutti. *p* Scherz.
 Triangle. Dol.

This page of a musical score, numbered 10, contains the following elements:

- Staff 1 (Voice):** Features a melodic line with a dynamic marking of *sf* (sforzando) and accents (>) in the final measures.
- Staff 2 (Piano):** Provides a rhythmic accompaniment with a dynamic marking of *F* (forte) in the first measure, *P* (piano) in the second, and *rf* (ritardando) in the sixth.
- Staff 3 (Violins):** Contains a melodic line with a dynamic marking of *mf* (mezzo-forte).
- Staff 4 (Violas):** Contains a melodic line with a dynamic marking of *mf*.
- Staff 5 (Cellos):** Contains a melodic line with a dynamic marking of *mf*.
- Staff 6 (Double Basses):** Contains a melodic line with a dynamic marking of *mf*.
- Staff 7 (Flute 1):** Labeled "Fl. 1^o", it contains a melodic line with a dynamic marking of *mf*.
- Staff 8 (Flute 2):** Labeled "Fl. 2^o", it contains a melodic line with a dynamic marking of *mf*.
- Staff 9 (Oboe):** Labeled "Oboi.", it contains a melodic line with a dynamic marking of *mf*.
- Staff 10 (Clarinet):** Labeled "Clar.", it contains a melodic line with a dynamic marking of *mf*.
- Staff 11 (Horn):** Labeled "Corni.", it contains a melodic line with a dynamic marking of *mf*.
- Staff 12 (Woodwinds):** A staff for woodwinds with a dynamic marking of *mf*.
- Staff 13 (Piano):** A second piano staff with a dynamic marking of *mf*.
- Staff 14 (Bass):** A bass staff with a dynamic marking of *mf*.
- Staff 15 (Violins):** A second violin staff with a dynamic marking of *mf*.

The first system of the musical score consists of six staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). It contains a melodic line with various note values and rests. The second staff is a treble clef with a key signature of two sharps, containing a rhythmic accompaniment of eighth notes. The third and fourth staves are alto clefs with a key signature of two sharps, containing a rhythmic accompaniment of eighth notes. The fifth staff is a bass clef with a key signature of two sharps, containing a rhythmic accompaniment of eighth notes. The sixth staff is a treble clef with a key signature of two sharps, containing a simple harmonic accompaniment of quarter notes. A violin part (v^{llo}) is indicated in the fifth staff, starting in the third measure.

The second system of the musical score consists of nine staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two sharps, containing a melodic line with various note values and rests. The second staff is a treble clef with a key signature of two sharps, containing a rhythmic accompaniment of eighth notes. The third staff is an alto clef with a key signature of two sharps, containing a rhythmic accompaniment of eighth notes. The fourth staff is a treble clef with a key signature of two sharps, containing a rhythmic accompaniment of eighth notes. The fifth staff is a bass clef with a key signature of two sharps, containing a rhythmic accompaniment of eighth notes. The sixth staff is a bass clef with a key signature of two sharps, containing a rhythmic accompaniment of eighth notes. The seventh staff is a bass clef with a key signature of two sharps, containing a rhythmic accompaniment of eighth notes. The eighth staff is a bass clef with a key signature of two sharps, containing a rhythmic accompaniment of eighth notes. The ninth staff is a treble clef with a key signature of two sharps, containing a simple harmonic accompaniment of quarter notes. The woodwind parts are: Ob. 1^o solo. (Oboe 1st solo), C. V. 1^o (Clarinet in Bb), Clar. (Clarinet in Bb), Corni. (Cornets), Fag. (Bassoon), and C. B. (Contrabassoon). The woodwinds play a rhythmic accompaniment of eighth notes. The strings play a simple harmonic accompaniment of quarter notes.

sf sf rf Cres

rf rf rf

rf sfz sfz p Cres assai.

Fl. 1.º ff sfz

Fl. 2.º sfz

Ob. sfz

Corni. Soli

ff p Cres assai.

Cymb. Timb. p

This page of musical notation consists of 13 staves. The top two staves are in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The third staff is in bass clef with a key signature of two sharps. The fourth staff is in treble clef with a key signature of two sharps. The fifth and sixth staves are in bass clef with a key signature of two sharps. The seventh staff is in treble clef with a key signature of two sharps. The eighth staff is in bass clef with a key signature of two sharps. The ninth and tenth staves are in bass clef with a key signature of two sharps. The eleventh staff is in treble clef with a key signature of two sharps. The twelfth and thirteenth staves are in bass clef with a key signature of two sharps. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, beams, and slurs. Dynamic markings include *Soli.*, *Dol.*, *p*, and *ff*. There are also markings for crescendo and decrescendo, and some staves have a *ff* marking with a decrescendo hairpin.

Un seul.

8^a
Dol.

Dol.

Dol.

C V^o 1^o

v^{llo}

Detailed description: This system contains five staves. The top staff is a vocal line with a melodic line and a wavy line below it. The second staff is an instrumental line with notes and rests, marked 'Dol.'. The third staff is an instrumental line with notes and rests, marked 'Dol.'. The fourth staff is an instrumental line with notes and rests, marked 'C V^o 1^o'. The fifth staff is an instrumental line with notes and rests, marked 'v^{llo}'.

loco.

3

FF

Fl. 2^o

Oboi.

Clar.

Corni.

1^o

FF

C V^o 1^o

C V^o 1^o 8^a

FF

Tutti.

FF

Detailed description: This system contains eight staves. The top staff is a vocal line with a melodic line and a wavy line below it, marked 'loco.'. The second staff is an instrumental line with notes and rests, marked '3' and 'FF'. The third staff is an instrumental line with notes and rests. The fourth staff is an instrumental line with notes and rests, marked 'Fl. 2^o'. The fifth staff is an instrumental line with notes and rests, marked 'Oboi.'. The sixth staff is an instrumental line with notes and rests, marked 'Clar.'. The seventh staff is an instrumental line with notes and rests, marked 'Corni.'. The eighth staff is an instrumental line with notes and rests, marked '1^o' and 'FF'. The ninth staff is an instrumental line with notes and rests, marked 'C V^o 1^o' and 'C V^o 1^o 8^a'. The tenth staff is an instrumental line with notes and rests, marked 'FF'. The eleventh staff is an instrumental line with notes and rests, marked 'Tutti.' and 'FF'.

This page of musical notation is for a percussion ensemble. It consists of 11 staves. The top four staves are for melodic instruments (likely strings or woodwinds) in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The fifth and sixth staves are for melodic instruments in bass clef with the same key signature. The seventh and eighth staves are for melodic instruments in bass clef with the same key signature. The ninth staff is for a Timpani (Timb.) in bass clef. The tenth staff is for a Triangle in treble clef. The eleventh staff is for a Cymbal (Cymb.) in bass clef. The notation includes various rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and rests. Dynamic markings include *ffff* and *sfz* in the upper staves, and *ff* and *sfz* in the lower staves. The page is numbered 16 in the top left corner.

sfz sfz

C V. 1.º

C. Ob.

F F sfz sfz

Musical score for the first system, featuring multiple staves for woodwinds, strings, and percussion. The score includes staves for Flute (Fl.), Oboe and Clarinet (Ob. & Cl.), Bassoon (Fg.), Trumpet (Tr.), Trombone (Tbn.), Violin (Vl.), Viola (Vla.), Cello (Vcl.), Double Bass (Cb.), Timpani (Timb.), and Cymbals (Cymb.). The music is in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a 2/4 time signature. The first system includes dynamic markings such as *Dol.* (Dolce) and *v^{llo}* (violino).

Musical score for the second system, featuring woodwinds, strings, and Triangle. The score includes staves for Flute (Fl.), Oboe and Clarinet (Ob. & Cl.), Bassoon (Fg.), Trumpet (Tr.), Trombone (Tbn.), Violin (Vl.), Viola (Vla.), Cello (Vcl.), Double Bass (Cb.), and Triangle. The music is in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a 2/4 time signature. The second system includes dynamic markings such as *Stac.* (Staccato), *Solo.*, *Tutti.*, *C.V. 1º*, and *Solo. Dol.* (Solo Dolce).

This page of a musical score, numbered 19, contains two systems of music. The first system includes staves for Flauti, Clarinet (Clar.), Oboi, and Corni, along with a double bass line and a piano accompaniment. The second system continues the orchestration with a Clarinet part and a double bass line. The score is written in a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a 2/4 time signature. Dynamics such as *sfz*, *Dol.*, and *rf* are used throughout. The Flauti part is mostly silent, indicated by double bars. The Clarinet and Oboi parts have specific melodic lines. The double bass line features a rhythmic pattern of eighth notes. The piano accompaniment consists of chords and single notes.

Fl. 1º

Clar.

Vcllo

Fag. 2º

C.V. 1º 8ª

C.B.

Tutti.

This system contains six staves of music. The top staff is a vocal line. The second staff is for Flute 1 (Fl. 1º). The third staff is for Clarinet (Clar.). The fourth staff is for Violoncello (Vcllo). The fifth staff is for Bassoon 2 (Fag. 2º). The sixth staff is for Contrabass (C.B.). The music is in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a common time signature. The bottom staff is a bass line. The word "Tutti." is written below the fifth staff.

Oboi.

Fl. 2º

rf

Dol

Cres.

C.B.

This system contains seven staves of music. The top staff is a vocal line. The second staff is for Oboe (Oboi.). The third staff is for Flute 2 (Fl. 2º). The fourth staff is for Clarinet Bass (C.B.). The fifth staff is for Bassoon 1 (Fag. 1º). The sixth staff is for Bassoon 2 (Fag. 2º). The seventh staff is for Contrabass (C.B.). The music continues in the same key and time signature. Dynamic markings include *rf* (ritardando forte), *Dol* (dolce), and *Cres.* (crescendo). The word "Tutti." is also present at the beginning of the system.

This musical score page, numbered 21, contains ten staves of music. The top staff is marked with a dynamic of *rf* and includes the instruction *Animez.* above the notes. The second staff features a dynamic of *FF* and *sfz* markings. The third staff, which appears to be for a woodwind instrument, has a *C.B.* (Crescendo) marking. The fourth staff is labeled *Fl. 1º*. The fifth staff is labeled *Fl. 2º*. The sixth staff includes *Animez.* and *sfz* markings. The seventh staff has *Animez.* and *sfz* markings. The eighth staff, likely for a string instrument, has *Animez.* and *sfz* markings. The ninth staff is labeled *Timb.* and has a dynamic of *F*. The tenth staff is a bass line. The score is written in a key signature of two sharps (D major or F# minor) and includes various musical notations such as slurs, ties, and dynamic hairpins.

Handwritten musical score on page 22, featuring 13 staves. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings like 'rf', 'sfz', and 'F'. There are also performance instructions like 'C.B.', 'C Vº Iº', and 'tr.'.

Dynamic markings: *rf*, *sfz*, *sfz*, *F*, *F*

Performance instructions: C.B., C Vº Iº, C Vº Iº, C Vº Iº, C Vº Iº, tr.

This page of musical notation is arranged in a system of 14 staves. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The notation includes various musical symbols such as clefs (treble and bass), notes, rests, and ornaments. The first staff features a complex melodic line with many sixteenth notes. The second and third staves show a rhythmic accompaniment with chords and rests. The fourth staff contains a melodic line with some trills. The fifth staff has a series of rests followed by three trills. The sixth and seventh staves show a melodic line with trills. The eighth staff contains a melodic line with a 'C.B.' marking. The ninth and tenth staves show a melodic line with a series of notes. The eleventh and twelfth staves show a melodic line with a series of notes. The thirteenth and fourteenth staves show a melodic line with a series of notes.

This page of musical notation consists of 12 staves. The top staff features a treble clef and a key signature of three sharps (F#, C#, G#). It contains a complex melodic line with many sixteenth notes and some slurs. The second staff is a treble clef with a similar key signature, showing a more rhythmic accompaniment with eighth and sixteenth notes. The third staff is a bass clef with the same key signature, providing a harmonic foundation with chords and single notes. The fourth staff is a treble clef with a key signature of three sharps, containing notes with 'tr.' (trills) above them. The fifth staff is a treble clef with a key signature of three sharps, featuring a series of eighth notes. The sixth staff is a treble clef with a key signature of three sharps, labeled 'C.Ob.' (Corno). It contains a series of double bar lines, indicating a section where the instrument is silent. The seventh staff is a treble clef with a key signature of three sharps, showing a melodic line with some slurs. The eighth staff is a bass clef with a key signature of three sharps, containing a series of double bar lines. The ninth staff is a bass clef with a key signature of three sharps, featuring a melodic line with many sixteenth notes. The tenth staff is a bass clef with a key signature of three sharps, showing a rhythmic accompaniment with eighth notes. The eleventh staff is a treble clef with a key signature of three sharps, containing a series of double bar lines. The twelfth staff is a bass clef with a key signature of three sharps, featuring a melodic line with eighth notes. The page concludes with a double bar line and repeat dots at the end of each staff.

INTRODUCTION N° 1.

All° Moderato.

Violini.

Alto.

Petite Flûte.

O boi.

Clarineti
en Ut.

Corni
en Ut.

Fagotti.

Fanchette.

Le Marquis.

Ordicaldo.

Theobald.

Choeur de Villageois
et de Villageoises.

Basso.

The musical score is arranged in a system of staves. The top staff is for Violini, followed by Alto, Petite Flûte, Oboi, Clarineti en Ut, Corni en Ut, Fagotti, Fanchette, Le Marquis, Ordicaldo, Theobald, Choeur de Villageois et de Villageoises, and Basso. The tempo is marked 'All° Moderato.' Dynamics include 'F' (forte) and 'Col 1° Viol°' (Cello 1st Violin). The score includes various musical notations such as notes, rests, and slurs. A stage direction is present: 'Au lever du rideau le Choeur et Ordicaldo sont sur la scène.'

The musical score is arranged in a system of ten staves. The top four staves (treble and bass clefs) contain the piano accompaniment, featuring chords and melodic lines. The bottom six staves are for the choir, with two vocal parts (soprano and bass) and a basso continuo line. The lyrics are written below the vocal staves.

Chœur Se moquant d'Ordicaldo.

oh! oh! le mau-vais sor-cier, qu'ilsait mal son mé-tier! oh! le mau-vais sor-

oh! oh! le mau-vais sor-cier,

oh! oh! le mau-vais sor-cier,

oh! oh! le mau-vais sor-cier, qu'ilsait mal son mé-tier! oh! le mau-vais sor-

cier, qu'il sait mal son mé - tier! oh! le mau-vais sor - - cier, oh! le mau-vais sor -
oh! le mauvais sor - cier, oh! le mau-vais sor - - cier, oh! le mauvais sor -
oh! le mauvais sor - cier, oh! le mau-vais sor - - cier, oh! le mauvais sor -
-cier, qu'il sait mal son mé - tier! oh! le mau-vais sor - cier, oh! le mauvais sor -

The musical score is arranged in 11 staves. The top five staves (treble and bass clefs) provide the piano accompaniment, featuring various rhythmic patterns and chordal structures. The bottom six staves (treble and bass clefs) contain the vocal line. The lyrics are written below the vocal staves, with hyphens indicating syllables that span across multiple notes or measures. The lyrics are: '-cier, il faut s'en mé-fi - - - er. oh! oh! le mau-vais sor-'. The score is written in a historical style, likely from the 18th or 19th century, with clear notation for notes, rests, and dynamics.

Col. 1^o. Viol^o

Col. 1^o. Viol^o

Col. 1^o. Viol^o

cier, qu'il sait mal son mé - tier, oh! le mau - vais sor - cier qu'il sait mal son me -
 oh! le mau - vais sor - cier, qu'il sait mal son me -
 oh! le mau - vais sor - cier, qu'il sait mal son me -
 - cier, qu'il sait mal son mé - tier, oh! le mau - vais sor - cier qu'il sait mal son me -

Musical score for piano accompaniment, including treble and bass staves with dynamic markings (rf) and trills (tr). The score consists of eight staves. The first two staves are treble clef, and the last two are bass clef. The middle two staves contain repeat signs (//). Trills are marked with 'tr' and an asterisk (*).

Vocal line with lyrics and piano accompaniment for the vocal part. The lyrics are: tier. oh! le mau vais sor cier, oh! le mau vais sor cier.

tier. oh! le ----- oh! le -----

tier. oh! le ----- oh! le -----

tier. oh! le mau vais sor cier, oh! le mau vais sor cier.

mf
Col B.

Ordicaldo.

Quelle est cette audace indis-cret-te? vous pourriez vous en repen-tir,

mf

Fl

Oboi. 1^o

2^o

Clar.

Fag.

Et je sau-rais bien vous pu-nir par la vertu de ma ba guette.

Musical score for instruments. The top two staves are Treble clefs. The third staff is an Alto clef. The fourth and fifth staves are Treble clefs. The sixth staff is a Bass clef with the label "Corni." above it. The seventh staff is an Alto clef. The eighth staff is a Bass clef.

Choeur riant.

Contrefaisant Ordicaldo.

Vocal score for a choir and a soloist. The top four staves are Treble clefs. The bottom staff is a Bass clef. The lyrics are: "Il pourrait bien nous punir par la vertu de sa ba-guette. il faut s'en mé-fi-".

P. Fl.

Ob.

Clar.

Corni.

Col 1^o Viol^o

Col 1^o Viol^o

Col 1^o Viol^o

er. oh! oh! le mauvais sor-cier, qu'il sait mal son mé-tier. oh! le mauvais sor-cier, qu'il sait oh! le mauvais sor-cier, qu'il sait mal son mé-tier. oh! le mauvais sor-cier, qu'il sait

er. oh! oh! le mauvais sor-cier, qu'il sait mal son mé-tier. oh! le mauvais sor-cier, qu'il sait

er. oh! oh! le mauvais sor-cier, qu'il sait mal son mé-tier. oh! le mauvais sor-cier, qu'il sait

er. oh! oh! le mauvais sor-cier, qu'il sait mal son mé-tier. oh! le mauvais sor-cier, qu'il sait

The musical score is arranged in a system of staves. At the top, there are two staves for the vocal line (soprano and alto) and two for the piano accompaniment (right and left hand). Below these are two more staves for the piano accompaniment, likely for the left and right hands of a second instrument or a different arrangement. The score includes various musical notations such as treble and bass clefs, notes, rests, and dynamic markings. A trill is indicated in the second vocal staff. The lyrics are written below the vocal staves, with hyphens indicating syllables across measures. The piece concludes with the name 'Théobald au Marquis.' and the word 'Sei -'.

Théobald au Marquis.
Sei -

cier qu'il sait mal son mé - tier. oh! le mau - vais sor - cier, oh! le mauvais sor -
mal son mé - - tier. oh! le mau - vais sor - cier, oh! le mauvais sor -
qu'il sait mal son mé - tier. oh! le mau - vais sor - cier, oh! le mauvais sor -
cier qu'il sait mal son mé - tier. oh! le mau - - vais sor - cier, oh! le mau - - vais sor -

>pp
 pp
 tier.
 tier.
 tier.
 tier.
 p
 Dol.
 pp
 Fag:
 2.
 Ohai Dol.
 -gneur quel dessein vous en-gage à contempler ce person-na-ge? Le marquis fait signe à Théob:
 de se faire.
 Un Viellard à Ordicaldo.
 Je suis dé-jà vieux et dé-
 -bi-le, ma femme veut un hé-ri--tier. que fai-re mon-sieur le sor-

Cres. *f* *FP*

Col. B.

Ordicaldo avec importance.
Changer d'air vous se rait u

Que fai-re mon-sieur le sor-cier?

Chœur Que fai-re mon-sieur le sor-cier?

Que fai-re mon-sieur le sor-cier?

-cier? Que fai-re mon-sieur le sor-cier?

Cres. *f* *FP*

ti-le pour un tems habitez la ville et vous aurez un hé-ri-tier et vous aurez un hé-ri-

FP

Col B.

tier.

Ah! quelle imper-ti-nence! quelle imper-ti-nence! conseiller une ab-sence pour avoir un hé-ri-

Ah!

Ah!

Ah! quelle imper-ti-nence! quelle imper-ti-nence! conseiller une ab-sence pour avoir un hé-ri-

Fage B.

rf Cres. rf rf rf mf. F

P. Flute.

Oboi

Clar

Corni

Fag

- tier! oh! le plaisant sor - - - - - cier. oh! oh! le plaisant sor - -

- tier! oh! le plaisant sor - cier. oh!

- tier! oh!

- tier! oh! le plai sant sor - - cier. oh! le plaisant sor - -

Col 1^o. V^o
 Col 2^o. V^o 8^o

crier, qu'il sait mal son mé - tier! oh! le plaisant sor - crier, qu'il sait mal son mé -
 oh! le plaisant sor - crier. qu'il sait mal son mé - -
 oh! le plaisant sor - crier. qu'il sait mal son mé -
 crier, qu'il sait mal son mé - tier! oh! le plaisant sor - crier, qu'il sait mal son mé -

10

oh! oh! le plaisant sor - cier, oh! le plaisant sor - cier.
 oh! oh! le - - - oh!
 oh! oh! le - - - oh!
 oh! oh! le plai sant sor - cier, oh! le plai - sant sor - cier.

Dol.

Dol.

Dol.

Fl: e Ob. Oboe Solo.
 Clar. Dol.
 Corni

Fanchette accourant aux Villageois.
 laissez en paix cet homme hon - né - - te, laissez en paix cet homme hon nête, croyez en Fan -

Musical score for the piece "il faut respecter le sorcier". The score includes parts for Oboe Solo, Fagot (Bassoon), Grande Flute, and Violoncelle (Cello). The vocal parts are for Ordicaldo à Fanchette and a Chœur. The lyrics are: "il faut respecter le sorcier, il faut respecter le sorcier. Eh quoi! si bonne et si jo - il faut respecter le sorcier. Chœur. il faut respecter le sorcier. il faut respecter le sorcier. il faut respecter le sorcier. -lie, oh! bien jo - - li - e! pour vous pay - er de tout ce - ci, je vous promets ma bonne a -".

The score is written in a key with one flat (B-flat) and a 3/4 time signature. It features numerous triplet markings (indicated by a '3' over the notes) and dynamic markings such as *f* (forte) and *p* (piano). The vocal lines are in French. The instrumental parts include woodwinds and strings.

Dol.

mi - e, je vous promets un bon ma - ri. Fanchette

Choeur.

il lui promet un bon ma - ri.

il - - - - -

il - - - - -

il lui promet un bon ma - ri.

Tutti

Dol.

Oboi solo

Rien: se peut-il qu'on m'aime? merci seigneur ah! grand merci.

je vous promets un bon ma

Violon

Cres.

P. Flûte.

Ob.

Clar.

Corni.

Fag.

Fanchette gaiement.

a-voir un sor-cier pour a - mant ce serait as-sez gai vrai -
 - ri, quand ce devrait être moi - mê - me. mes :

Choeur ricanant

a -
 a -
 a-voir un sor-cier pour a - mant ce serait as-sez gai vrai.

ment. a voir un sorcier pour a - mant ce serait as - sez gai vrai - ment. tr
 le Marquis
 je ris de son é - ton - ne - ment il va cesser dans un mo - ment. il va ces -
 sieurs! eh bien! eh bien!
 Théob.
 de son suc - cès as - su - ré - ment il ne doit pas é - tre con - tent. il ne doit
 ment. a voir un sorcier pour a - mant ce serait as - sez gai vrai - ment. ah! ma pau - vre Fan -
 - ment. oh! oh! le plaisant sor - crier. ah!
 - ment. oh! oh! le plaisant sor - crier. ah!
 - ment. a voir un sorcier pour a - mant ce serait as - sez gai vrai - ment. ah! ma pau - vre Fan -

Clar
 Col Oboi //

(elle rit)

The musical score consists of ten staves. The top five staves are for instruments: Treble Clef (Violin I), Treble Clef (Violin II), Alto Clef (Viola), Treble Clef (Violoncello), and Bass Clef (Bass). The bottom five staves are for voices: Bass Clef (Bass), Bass Clef (Bass), Treble Clef (Soprano), Treble Clef (Alto), and Bass Clef (Bass). The lyrics are in French and describe a scene of surprise and joy.

ser dans un moment.

pas être content.

chet - te ah! ma pauvre Fan - chet - te!

oh! oh! le plaisant sor -

oh!

oh!

- chet - te ah! ma pauvre Fan - chet - te! oh! le plai - sant sor - cier! oh! le plaisant sor -

F

Col 1º Vº

Col 1º Vº

Ordicaldo
Mes

cier qu'il sait mal son mé - tier, oh! le plai - sant sor - cier qu'il sait mal son mé -
 oh! leplaisant sor - cier, qu'il sait mal son mé - -
 oh! leplaisant sor - cier, qu'il sait mal son mé -
 - cier qu'il sait mal son mé - tier, oh! le plai - sant sor - cier qu'il sait mal son mé -

Allegro.

p Cres.

Dol.

Dol.

Col Oboi //

Fanchette.

Allegro.

ah! demeu-rez g^d person-

- sieurs. ce n'est qu'en ce vil - la - ge qu'on a méconnu mon sa-voir.

- tier. al-lez dans un autre vil -

- tier.. allez -

- tier. allez -

- tier. al - - lez dans un autre vil -

Allegro. *p* Cres.

Musical score for a scene, featuring vocal parts and instrumental accompaniment. The score is written in French and includes dynamic markings such as *FF* (fortissimo) and *Stac.* (staccato). The vocal parts are in French, with lyrics such as "n'age oubien re - venez nous re - voir res - tez, res - tez, ou bien re - venez nous re - je pars, je pars, je pars pour un autre vil - la - ge faire admi - rer vo - tre sa - voir. al - lez, al - lez faire admi - rer vo - tre sa -". The instrumental parts include strings, woodwinds (Oboe, Bassoon), and brass (Trumpets). The score is divided into measures, with some measures containing rests for certain instruments.

Sotto Voce.

Unis

Soli

Soli.

Dol.

A Ordicaldo.

- voir. vous le re-grette-rez je ga-ge;a-dieu sei-gneur jusqu'au re- voir.

la-ge.

Théobald

Oh! le sin-gu-lier per-son-na-ge,vrai-ment il fait plai-sir a voir.

- voir. re-con-duit-sons ce per-son-na-ge,a-dieu sei-gneur jusqu'au re- voir.

- voir. loco

- voir. loco

- voir. re-con-duit-sons ce per-son-na-ge,a-dieu sei-gneur jusqu'au re- voir.

vous le re - gret - te - rez je ga - ge, a - dieu sei - gneur jusqu'au re - voir.

le Marquis

je prétends

Ordicaldo

vous me re -

Oh! le sin - gu - lier per - son - na - ge, vraiment il fait plai - sir a voir.

re - con - dui - sons ce per - son - na - ge, a - dieu sei - gneur jusqu'au re - voir.

re - con - dui - sons ce per - son - na - ge, a - dieu sei - gneur jusqu'au re - - - voir.

The musical score consists of ten staves. The first two staves are vocal parts with lyrics. The third staff is for a keyboard instrument (piano or harpsichord). The fourth staff is for a string instrument (violin or flute). The fifth staff is for a string instrument (viola or cello). The sixth staff is for a string instrument (bass). The seventh staff is for a keyboard instrument. The eighth staff is for a string instrument. The ninth staff is for a string instrument. The tenth staff is for a string instrument. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

Cres.

Dol

Oboi e Clar.

Dol

Fanc. à Ordie.

Ah! re-ve - nez bien tôt nous re - voir. ah re-ve -

que dans ce vil - la - ge bientôt et mê - me dès ce soir tel qui rit de ce per - son -

-grette-rez je ga - ge tantôt je viendrai vous re - voir. vous me re - grette-rez je

nous le re - gret-te-rons je ga - - ge.

nous le re - gret-te-rons je ga - - ge.

al - lez dans un au - - tre vil - la - - ge faire ad-mi -

al - lez dans un au - - tre vil - la - - ge faire ad-mi -

The musical score is arranged in a system of staves. At the top, there are two staves for the vocal line, with lyrics in French. Below these are two staves for the Oboe and Clarinet, with dynamic markings like 'Cres.' and 'Dol'. Further down, there are two more staves for the vocal line, continuing the lyrics. The bottom part of the score includes two staves for the Oboe and Clarinet, with dynamic markings like 'Fanc. à Ordie.' and 'Dol'. The lyrics are written in French and describe a scene of longing and regret.

FF

Col 1.º 8.ª

Stac.

Col B

aux paysans.. à Ordicaldo.

nez. pour-quoi? pour-quoi? eh bien re-

-na-ge ad-mi-re son pro-fond sa-voir. ah! ah! le

-ga-ge, tantôt je vien-drai vous re-voir. je pars.. je pars, je pars pour

Théobald.

ah! ah! le

nous le re-gret-te-rons je ga-gé. al-lez, al-lez faire ad-mi-

nous le re-gret-te-rons je ga-ge. al-lez, al-lez

.. rer vo- - tre sa- voir. al-lez, al-lez

.. rer vo- - tre sa- voir. al-lez, al-lez faire ad-mi-

F

Sotto Voce
Unis

Soli
Dol.

ve-nez nous re-voir. vous le re-grette-rez je gage. a-dieu sei-gneur jusqu'au re-
 plaisant person na-ge!
 un autre vil-la-ge.
 plaisant per-son-na-ge! oh! le sin-gulier per-son-nage, vraiment il fait plai-sir à
 rer-vo-tre sa-voir. re-condui-sons ce per-son-nage. a-dieu sei-gneur jusqu'au re-
 rer-vo-tre sa-voir. re-condui-sons ce per-son-nage. a-dieu sei-gneur jusqu'au re-

loco
8^a loco

The musical score consists of ten staves. The top two staves are for the vocal line, with the first staff in treble clef and the second in bass clef. The remaining staves are for the piano accompaniment, including a grand staff (treble and bass clefs) and two additional staves. The lyrics are written below the vocal staves. The score includes dynamic markings such as 'F' and 'Col B', and a repeat sign at the end of the first system.

voir. vous le re-grette-rez je gage. a-dieu sei-gneur jus-qu'au re - - voir.

voir. oh le sin-gulier per-son-na-ge, vraiment il fait plai-sir a voir.

voir. re-con-duit-sons le per-son-na-ge, a-dieu sei-gneur jus-qu'au re - - voir.

voir. re-con-duit-sons le per-son-na-ge, a-dieu sei-gneur jus-qu'au re - - voir.

FF

Clar.

Oboi.

ah! re-ve-nez grand per-son-nage. a-dieu sei-gneur jus-qu'au re-voir

a-dieu sei-gneur jus-qu'au re-voir, a-dieu sei-

je re vien-

ah le sin-gu-lier per-son-nage, a-dieu sei-gneur jus-qu'au re-voir, a-dieu sei-

re-con-duit-sons le per-son-nage. a-dieu sei-gneur jus-qu'au re-voir,

re-con-duit-sons le per-son-nage. a-dieu sei-gneur jus-qu'au re-voir,

F

8^a
Cl. Clar. Col Flauto 8^a
Ob.
Col Flauto 8^a
a - dieu sei - gneur. jus - qu'au re - voir, a - dieu sei -
- gneur. jus - qu'au re - voir, a - dieu sei - gneur.
- drai, je re - vien - drai vous re - voir, je re - vien - drai.
- gneur. jus - qu'au re - voir, a - dieu sei - gneur.
a - dieu sei - gneur. jus - qu'au re - voir, a - dieu sei -
a - dieu sei - gneur. jus - qu'au re - voir, a - dieu sei -
a - dieu sei - gneur. jus - qu'au re - voir, a - dieu sei -

Cl: Col Fl. 8^a

Col Fl. 8^a

loco.

- gneur jus-qu'au re - voir, a - dieu sei - gneur jus - qu'au re -
 a - dieu sei - gneur jus-qu'au re - voir, a - dieu sei - gneur jus - qu'au re -
 je re - vien - drai vous re - voir.
 jusqu'au re - voir, a - dieu sei - gneur jus - qu'au re -
 - gneur jus - qu'au re - voir, a - dieu sei - gneur jus - qu'au re -
 - gneur jus - qu'au re - voir, a - dieu sei - gneur jus - qu'au re -

Col 1^o Violino 8^a

Clar Col. Flauto 8^a

Col Flauto 8^a

- voir.

- voir.

- voir.

- voir.

- voir.

- voir.

Ils sortent tous excepté le Marquis et Theobald
Eanchette rentre dans la maison de Lucinde.

- voir.

- voir.

SCENE II.

LE MARQUIS, TEOBALD.

TEOBALD.

Daignerez-vous à présent, Excellence, me dire le motif de tout ceci? Votre fidèle écuyer ne peut il savoir pourquoi le marquis Aliprandi, prenant cet habit modeste, vient dans le hameau le plus humble de ses domaines, se mettre en observation devant un mauvais charlatan de village.

LE MARQUIS.

Téobald, tu vois cette maison?

TEOBALD.

Il ne tiendrait qu'à nous de la prendre pour une chaumière.

LE MARQUIS.

L'une des personnes qui l'habitent devrait habiter un palais.

TEOBALD.

Comment!

LE MARQUIS.

Ecoute: Depuis trois mois que j'ai recueilli la riche succession de mon oncle le Duc, j'ai cherché à prouver en tout mon amour pour la justice.

TEOBALD.

Tous vos vassaux le savent et s'en félicitent.

LE MARQUIS.

Apprends que la plus grande partie des propriétés patrimoniales qui me sont échues, fût, il y a un siècle, envahie sur la famille de ce canton la plus noble après la mienne.

TEOBALD.

La famille des Guiscard? Elle est éteinte.

LE MARQUIS.

Non: elle ne l'est pas, et c'est dans cette maison qu'en existe le dernier rejetton, ignoré

de toute l'Italie et s'ignorant lui même.

TEOBALD.

Il se pourrait!

LE MARQUIS.

Cette famille entièrement ruinée par l'ambition de mes pères, avec le tems, perdit son orgueil et jusques à son nom. Il n'en reste plus aujourd'hui qu'une jeune fille, recueillie par une bonne femme du pays, qui lui sert de mère, et qui l'a élevée dans les mœurs et même dans les préjugés du village.

TEOBALD.

Serait-ce cette jolie personne que nous avons vue passer en arrivant ici? En effet, votre Excellence la regardait avec intérêt!... Vous voulez lui rendre ses biens?

LE MARQUIS.

J'ai encore d'autres pensées. Depuis quelques jours, sous cet habit, et sous le nom d'Henri mon secrétaire, je suis venu ici; j'ai vu plusieurs fois la charmante Hortense. Profitant même de la liberté du village, j'ai saisi l'occasion de lui parler, et j'ai senti que je l'aimais véritablement.

TEOBALD.

Votre Excellence songerait-elle à l'épouser?

LE MARQUIS.

Pourquoi non, si par ses sentimens, elle est digne de ma main, comme elle l'est par sa naissance?

TEOBALD.

Mais enfin, qu'à votre amour pour elle de commun avec ce sorcier?...

LE MARQUIS.

Avec ce sorcier! Tu vas savoir... Mais, chût! la voici!

SCENE III.

HORTENSE, LE MARQUIS, TEOBALD.

Hortense a un bouquet à la main.

LE MARQUIS.

C'est vous, mademoiselle! les charmantes fleurs que vous portez-là! Elle vous iront à merveille.

HORTENSE.

Oh! je compte bien mieux les employer, monsieur Henri. Je les ai cueillies pour madame Lucinde.

LE MARQUIS.

vous aimez donc beaucoup madame Lucinde?

RONDO N° 2.

Allegro.

Violini. Mez. F. A volonté.

Alto. Mez. F.

Oboi.

Corni en Sol.

Hortense. Allegro. Vous me de man dez si je

Basso. Mez. F.

And. mosso. Dol.

Solo.

l'aime And. mosso. ah! j'eprouve et je le doi pour elle un amour ex -

Dol.

trême pour elle un amour ex trême comme sa bonté pour moi dans l'abandon des ma nais

Con espres.

< f *p*

sance j'ignore à qui je dois le jour Lucinde seule a mon en fance prête l'ap

Solo.

< f *p* *f*

qui de son a - mour Lucinde seule à mon en - fan - ce prè - ta l'ap - pui de son a -

mour vous me demandez si je l'ai me vous me demandez si je

F *p* *F* *p*

l'aime Lucinde seule à mon en fance prêta l'appui de son a - mour prê ta l'ap - pui de son a -

mour prê - ta. l'ap - pui de son a - mour prê - ta l'ap -

p *F* *Cres.*

F

pui de son a - mour prè-ta l'ap-pui de son a - mour

tr *tr* *FF*

Dol. Scherz.

Dol. Scherz.

Aus si malgré la dan-se mal-gré le tam-bou-

Dol. Scherz.

rin et malgré la ca - den - ce de quelque heureux re - frain c'est en vain qu'on m'en.

FP FP
FP FP
Dol.

Detailed description: This system contains the first six staves of a musical score. The top two staves are for the piano accompaniment, featuring a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The third staff is a grand staff (treble and bass clefs). The fourth staff is a vocal line with a treble clef and lyrics. The fifth and sixth staves are for the piano accompaniment in the bass clef. Dynamics include 'FP' (fortissimo) and 'Dol.' (dolce). Trills are marked with 'tr.' above notes.

gage aux fêtes de vil la - - ge aux fêtes de vil - la

tr.

Detailed description: This system contains the next six staves of the musical score. The top two staves are for the piano accompaniment in the treble clef. The third staff is a grand staff. The fourth staff is a vocal line with lyrics. The fifth and sixth staves are for the piano accompaniment in the bass clef. A trill is marked with 'tr.' above a note in the fifth staff.

Musical score for the first system. It consists of six staves. The top two staves are for the vocal line, and the bottom four are for piano accompaniment. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The lyrics are: "ge à ma me.re tou - jours je demeure fi - dè - le la fê - te la plus bel - le est de rester près". There are dynamic markings "Solo." and "rf" (ritardando) in the piano part.

Musical score for the second system. It consists of six staves. The top two staves are for the vocal line, and the bottom four are for piano accompaniment. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The lyrics are: "d'el - le est de res - ter près d'el - le en char - mant ses vieux jours la fê - te la plus".

bel - le est de res - ter près d'el - le est de res - ter près d'el - le en char - mant ses vieux

1^o
2^o
jours en char - mant ses vieux jours en char - mant ses vieux

F

jours ah! ah! vous me demandez si je

F

Detailed description: This system contains the first four measures of the piece. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a treble clef with a forte (F) dynamic marking, a bass clef with a forte (F) dynamic marking, and a keyboard part. The vocal line has lyrics: "jours ah! ah! vous me demandez si je".

Solo.

l'aime Lucinde seule a mon enfance prêta l'appui de son amour prêta l'appui de son a-

p

Detailed description: This system contains the next four measures. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a treble clef with a forte (F) dynamic marking, a bass clef with a forte (F) dynamic marking, and a keyboard part. The vocal line has lyrics: "l'aime Lucinde seule a mon enfance prêta l'appui de son amour prêta l'appui de son a-". A "Solo." marking is present in the piano part. A piano (p) dynamic marking is at the bottom.

Maggiore.

Cres. Animez un peu.

Soli.

mour prête l'ap - pui de son a mour. C'est en vain qu'on m'en

Maggiore. Cres. Animez.

ga - ge aux fê - tes de vil - la - ge aux fê - tes de vil - la - ge à ma mè - re toi -

Musical score for the first system. It consists of six staves. The top five staves are for piano accompaniment, and the bottom staff is for the vocal line. The key signature has three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/4. The vocal line begins with the lyrics: "jours je demeure fi - de - le ma fê - te la plus belle est de rester près". Above the vocal line, there is a marking "a volonté." with a small musical notation. The piano accompaniment includes markings "p" (piano) and "C. B." (Crescendo) with a double bar line.

Musical score for the second system. It consists of six staves. The top five staves are for piano accompaniment, and the bottom staff is for the vocal line. The key signature has three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/4. The vocal line continues with the lyrics: "d'el - leen char - mant ses vieux jours ma fê - te la plus bel - le est de rester près". Above the vocal line, there are markings "tr" (trills) and "Cres." (Crescendo). The piano accompaniment includes markings "1°" and "2°" on the third and fourth staves, and "p" (piano) at the end of the system.

Musical score for the first system. It consists of seven staves. The top staff is the vocal line, and the bottom staff is the bass line. The middle staves are for piano accompaniment. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The time signature is 3/4. The lyrics are: "d'el - le en char - mant ses vieux jours en char -". Dynamics include *rf* and *p*. There are repeat signs in the piano accompaniment staves.

Musical score for the second system. It consists of seven staves. The top staff is the vocal line, and the bottom staff is the bass line. The middle staves are for piano accompaniment. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The time signature is 3/4. The lyrics are: " - mant ses vieux jours en char - mant ses vieux jours en char -". Dynamics include *rf* and *C. B.*. There are repeat signs in the piano accompaniment staves.

mant ses vieux jours.

Mais madame Lucinde doit être éveillée depuis long-tems et je vais....

LE MARQUIS.

Ah! de grace, un moment, Dites-moi, je vous prie, belle Hortense: est-il vrai que plusieurs partis se sont déjà présentés pour vous, et que vous les avez refusés?

HORTENSE.

C'est la vérité. Oh! je suis difficile, sans me croire pourtant le droit de l'être.

LE MARQUIS.

Mais vous m'effrayez. Si j'osais jamais... Qu'exigez-vous enfin pour qu'on vous plaise? (Ici Teobald s'éloigne, sans pourtant cesser d'être vu et même sans cesser de pouvoir entendre.)

HORTENSE.

Je veux bien vous le dire; à condition que vous me direz à votre tour la femme qui vous plairait davantage.

LE MARQUIS.

J'aurais cru que vous le saviez déjà.

N° 3.

Andantino Pastorale

DUO

73

1^r Violon

2^d Violon

Alto

Clarinettes
en Si b

Bassons

Cors
en Si grand b

Hortense

Le Marquis

Basse

do.

dol

dol

dol

dol

C. B.

dol

dol

Je veux moi si l'on mema - ri - e pouvoir ai -

Andantino Pastorale

dol

FF

a volonté

FF

(a volonté)

mer toute la vi - e pouvoir ai - mer toute la vi - e le ma - ri qu'on me donne ra ainsi a - bord il m'aime

Musical score for the first system, measures 1-6. The score includes vocal lines with lyrics and instrumental parts for C. B. and C. Violonc. The lyrics are: "ra toujoursstoujours il m'aime. ra toujs toujours il m'aime. ra lema Ah sans peine il s'y resou. dra toujoursstoujours vs". Performance markings include "dol", "tempo", and "leg.".

Musical score for the second system, measures 7-12. The score includes vocal lines with lyrics and instrumental parts for C. Violonc. The lyrics are: "ri qu'on me donne. ra toujs toujours il m'aime. ra toujs toujours il m'aime. ra." Performance markings include "cres", "mf", and "F".

Musical score for the first system. It includes vocal lines and piano accompaniment. Performance markings include *tr*, *stac dol*, *dol*, *cres*, and *tr cres*. The piano part includes a section marked *Violonc. pizz.* and *cres*.

Je veux un cœur plein de no- bles- se des ta- lents et de la sa- gesse la bon- té surtout me plai-

Musical score for the second system. It continues the vocal and piano parts. Performance markings include *m^r*, *tr*, *solo*, and *(avec finesse)*. The piano part includes a section marked *solo*.

- ra je n'é- pouse qu'a ce prix la plein de no- blesse et de la sa- gesse la bon-
Il faut un cœur et des ta- lents la bon-

Musical score for page 76, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score includes dynamic markings such as *cres*, *tr*, *F*, *arco*, and *mf*. The lyrics are in French and are written across several staves.

Lyrics:
 -te surtout me plai ra je n'é. pouse qu'a ce prix la je n'é. pouse qu'a ce prix la
 -te sur tout me plai ra ah! l'aimable en. fant que voi - là
 mais a votre tour je vous en prie quelle femme vous fixe. -ra
 Je veux moi si je mema. rie femme douce ai

Musical score for page 77. The score includes vocal lines and piano accompaniment. The lyrics are:

 - mable et jo - li - e de la grace qui charme - ra de l'es - prit qu'elle ignore - ra

 Musical markings include *rf* and *ff* in the piano part, and *a volonté* in the vocal part.

Musical score for page 115. The score includes vocal lines and piano accompaniment. The lyrics are:

 la? de la grace qui charme - ra de l'es - prit qu'elle ignore - ra ah je n'ai

 jecrois a - voir trouvé ce la de la jecrois a -

 Musical markings include *dol*, *tempo*, *leg*, and *C. B.* in the piano part.

Musical score for page 78. The score includes vocal lines and piano accompaniment. The lyrics are:

rien de tout ce-la non je n'ai rien de tout ce-la ah: je n'ai rien de tout ce-la

-voir trouve ce-la je crois a-voir trouve ce-la je crois a-voir trouve ce-la

Dynamic markings include *cres* and *mf*. The tempo marking *Allto* is present at the end of the section.

Musical score for page 79. The score includes piano accompaniment and vocal lines. The lyrics are:

Il m'enbar-rasse il m'inqui-ette

dans quel trouble elle me jette

en l'écou

en la voy

Performance instructions include *pizz*, *solo*, and *stac.*

mF
 rF
 rF
 C B
 tant mon cœur res- sent un plai- sir mêlé de tour- ment en l'écou- tant mon cœur res- sent un plai-
 - ant en l'écou- tant j'éprouve un doux saississe - ment en la voy- ant en l'écou- tant j'éprouve un

F
 F
 sir mêlé de tour- ment un plai- sir mêlé de tour- ment un plai- sir mêlé de tour- ment
 doux saississe - - ment j'éprouve un doux saississe - - ment j'éprouve un doux saississe - - ment répétées

arco rF rF rF

arco C B

arco

dol C B

ah! laissez moi je vous en prie ah! laissez moi je vous en

moi je vous en prie repetes moi je vs en prie

arco mf

cres

cres

cres

prie

vous aime rez toute la vi e le ma ri qu'on vous donne ra?

troplong tems ici je mou.

cres

blie vous verrez qu'on me gronde ra il m'en bar rasse il m'inqui ette
dans quel trouble elle me

p

solo

en l'écou- tant mon cœur res- sent un plai- sir me l'é- cou- mt en l'écou-
- jette en la voy- ant en l'é- cou- tant je prou- ve un doux saissis- mt en la voy-

pizz

stacc

C B

rff

pizz

rff

rff

rff

pizz

rff

tant mon cœur res- sent un plai- sir me- lé de tour- ment un plai- sir me- lé de tour- mt un plai-
- ant en l'é- cou- tant j'é- prouve un doux saississe- mt j'é- prouve un doux saississe- mt j'é- prouve un

f arco uniss
f arco
f arco
C. B.
f
sir me- lé de tour- ment un plai- sir me- lé de tour- ment un plai- sir me-
doux saississe - - mt j'é- prouve un doux ra- vis- - se- ment j'é- - prouve un

Musical score for the first system. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part includes staves for the right and left hands, with various performance markings such as *pizz*, *arco*, *FF*, *p*, *dol*, and *C. B.* The lyrics are:

_lé de tour-ment un d^x saisis-se-ment un d^x ra-vis-se-ment un
 doux ra-vis-se-ment un d^x

Musical score for the second system, continuing the vocal and piano parts. The piano accompaniment includes markings for *pizz*, *arco*, *FF*, and *C. B.* The lyrics are:

doux saisis-se-ment

HORTENSE

Mais je m'arrête ici trop long-temps. Adieu, M. Henri; madame Lucinde peut avoir besoin de moi; et puis elle doit, ce matin, me tirer les cartes: vous sentez bien qu'on ne peut pas manquer cela.

LE MARQUIS, souriant.

Ah! c'est trop juste.

(Hortense rentre dans la maison.)

SCENE IV.

LE MARQUIS TEOBALD

LE MARQUIS

Eh bien! qu'en dis-tu, Téobald?

TEOBALD

Elle est vraiment charmante. Mais elle croit donc à l'art de tirer les cartes?

LE MARQUIS

Eh! qui donc n'y croit pas dans ce village! Beaucoup de personnes y croient, même dans nos villes. Madame Lucinde qui, ainsi qu'Hortense, n'est jamais sortie de ce hameau, lui a donné toutes ces idées; tout en l'élevant assez bien d'ailleurs, elle l'a continuellement entretenue de magie, de Sylphes et d'enchantemens. Peu m'importe au surplus. L'essentiel pour mes projets, c'est qu'Hortense soit bonne, aimable, vertueuse, bienfaitrice, et qu'elle mérite le rang où je veux l'élever. En écoutant tout à l'heure ce pauvre diable de sorcier qui se tuait à obtenir un crédit qu'on lui refuse, j'ai trouvé qu'il méritait plus de succès, et

qu'il ne manquait pas d'esprit. J'ai pensé que, si je pouvais rétablir sa réputation dans ce village, et par conséquent lui attirer la confiance de madame Lucinde et de sa pupille, j'aurais une occasion assez originale, mais excellente de connaître le caractère d'Hortense, et même de m'assurer si j'en suis réellement aimé.

TEOBALD

Et par quel moyen?

LE MARQUIS

Tu apperçois d'ici ce vieux château que mon grand oncle chérissait tant. Il a été abandonné, et, depuis vingt ans, on n'ose en approcher. Le bruit s'est répandu qu'il y avait des revenans, des sorciers, des voleurs. Les jardins en sont magnifiques: il y reste encore d'assez beaux appartemens, et surtout une salle de spectacle très bien conservée où l'on jouait l'Opéra-Buffa et même le grand Opéra.

TEOBALD

Eh bien monseigneur?

LE MARQUIS

Ne vois-tu pas quelle confiance peut acquérir sur des femmes, qui ne savent pas seulement ce que c'est qu'une salle de spectacle, un sorcier spirituel à qui je vais prêter un Théâtre, des décorations, des costumes et tous les moyens de les faire valoir? Ne leur paraîtra-t-il pas un homme supérieur, un être presque divin? Ne puis-je, après avoir ainsi frappé leur imagination par divers prodiges, me créer

ORDICALDO

Vous Monseigneur! avec cela je veux effacer tous les sorciers du monde.

LE MARQUIS

Si tu me sers, ta fortune est faite.

ORDICALDO

Monseigneur, vous êtes servi.

LE MARQUIS

On vient: ce sont elles!... Suis moi je vais t'expliquer tous mes projets.

(Ils sortent tous trois.)

SCENE VI.

HORTENSE, LUCINDE, FANCHETTE.

LUCINDE.

Comment, Fanchette? vous ne m'avez pas avertie qu'il y avait là un sorcier! cela est inexcusable!

FANCHETTE.

Dame! je n'ai pas cru....

LUCINDE

Vous n'avez pas cru! vous savez bien Fanchette, qu'il y a toujours quelque chose à gagner avec les sorciers.

HORTENSE.

Oh ma mère ne la grondez pas: vous êtes si bonne!

LUCINDE.

Je suis bonne, il est vrai: mais je ne

badine point sur ces choses là. Me faire perdre une occasion de voir un magicien, et peut-être un magicien célèbre!

FANCHETTE

Célèbre! je ne sais; tout le village se moquait de lui.

LUCINDE.

En ce cas, je me console de ne l'avoir pas vu; car il faut que vous le sachiez, mes enfans, il y a des charlatans dans ce monde; ils sont rares, mais on en trouve. — Ah ça, Fanchette, apporte cette petite table, et reprenons ce que j'avais commencé.

(Elle s'assied en face des spectateurs, vers le milieu de la scène, devant une petite table que Fanchette est allée chercher. Les deux jeunes filles sont debout, regardant avec attention.) *

LUCINDE, (Elle tire de ses poches un jeu de cartes d'une grandeur démesurée)

Mes enfans, voilà la fortune. Voyez vous ces belles cartes? Je les tiens d'une bohémienne qui me les a garanties excellentes. Cela ne trompe jamais

HORTENSE, ET FANCHETTE.

Voyons voyons

TRIO.

* Fanchette Lucinde Hortense

INTRODUZIONE E FUGA.

TRIO.

Nº 5.

I^o Violon.

2^d Violon.

Alto

Flutes

Hautbois

Clarinettes

Cors en Ré

Hortense

Fanchette

Lucinde

Bassons

C. Basse.

Andante. All^o Mod.

FF stacc mz voce

FF Fuga

F mz voce

F All^o Mod.

F mz voce

F mz voce

Lucinde mêle les cartes

All^o Mod.

Deux,

mz voce All^o Mod.

mz voce

Andante

Nota

115

Les Instruments chargés d'un motif de Fugue, forceront un peu le reste de l'Orchestre piano en suivant cependant les nuances

Quatre, Cinq et Six Trois, Deux Va-let, et Dix Huit

Violonc. et fag
dol

Detailed description: This system contains the first system of a musical score. It features a vocal line on a treble clef staff with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The lyrics are 'Quatre, Cinq et Six Trois, Deux Va-let, et Dix Huit'. Below the vocal line is a piano accompaniment consisting of three staves: a right-hand piano part on a treble clef staff, a left-hand piano part on a bass clef staff, and a double bass part on a bass clef staff. The double bass part includes the instruction 'Violonc. et fag' and a dynamic marking 'dol'.

Trois Neuf et Six As Rois Va-let et Dix ce laneditriensurmon.

19 solo
soli
violonc.
fag. c.b.
soli

Detailed description: This system contains the second system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics 'Trois Neuf et Six As Rois Va-let et Dix ce laneditriensurmon.'. The piano accompaniment includes a right-hand piano part on a treble clef staff, a left-hand piano part on a bass clef staff, and a double bass part on a bass clef staff. The double bass part includes the instruction 'violonc.' and a dynamic marking 'soli'. The left-hand piano part has a '19 solo' marking above it. The right-hand piano part has 'soli' markings above it. The double bass part has 'fag. c.b.' and 'soli' markings below it.

Hort
 Fanch
 Point d'événement
 Point d'événement
 â-me ce-lane dit rien sur mon â-me jusqu'i-ci point d'événement
 8^a
 fag tacet

soli
 (avec joie)
 Voy-ons voyons
 Dame met-

Flu.
Bassons
Clar.
Bassons
C.B.

tons i-ci la Dame la Da-me cest toi mon en-

C.B.

rF dol
flu.
hautb.
cl.
Hort.
Fanc.
fant

so

Ah! que cela m'inter- res - - se ah! que cele m'inter- res - - se

Ah!

C.B.

cres *rf* > *dol*
cres *rf* > *dol*
dol *dol*
rf >
 Clar.
 Hort
 j'ai de l'ef-froi j'ai de l'ef-froi j'ai du plai- - sir ah que ce la m'interresse ah que ce la m'inter
 Fanc
 Lucinde avec joie
 Oh! le bel art qu'il m'inter- resse le bel art qu'il m'inter-
fag soli
p *rf* > *dol*

Musical score for a piece on page 105, featuring multiple staves with vocal lines and piano accompaniment. The score includes dynamic markings like "cres" and "f".

- res - se j'ai de l'ef - froy j'ai de l'ef - froy et du plaisir que va-t-il surve - - - nir

- ressequ'il m'inter resset qu'on a de plaisir a lire a lire: l'ave - nir mais que va - t-il que va-t-il surve

Musical score for a piece on page 105, featuring multiple staves with vocal lines and piano accompaniment. The score includes dynamic markings like "cres" and "f".

que va t-il surve - - nir que va t-il que va t-il sur - ve - nir
 nir que va t-il surve - nir que va t-il surve - nir
 - nir mais que va t-il que va t-il surve nir mais que va t-il que va t-il surve - nir

F F dol
F
fag
violonc.
F F dol

voyez vous voyez vous Hor-ten - - se
vous a - vez pour vous bien des

dol solo

This system contains the vocal melody and piano accompaniment for the first system. The vocal line is in a soprano or alto register, with lyrics in French. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. A 'dol solo' marking is present above the vocal line in the fourth measure.

et des va-lets en abon - - dan - ce
les va-lets les va-

1^o solo
1^o solo

fag.

This system continues the musical score with the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics 'et des va-lets en abon - - dan - ce' and 'les va-lets les va-'. The piano accompaniment includes parts for flute (fl), horn (hautb), clarinet (clar), and trumpet (cors). '1^o solo' markings are placed above the flute and horn staves. A 'fag.' marking is present in the bass line.

A musical score for page 108, featuring vocal parts and piano accompaniment. The score is written in G major and 3/4 time. It consists of ten staves. The first seven staves are for piano accompaniment, and the last three are for vocal parts. The vocal parts are for Hort, Fanch, and Lucinde. The lyrics are: Hort: Ah que ce laminte res - se ah que ce laminte res - se j'ai de l'ef-; Fanch: Ah; Lucinde: - lets sont des servi - teurs. The score includes various musical notations such as treble and bass clefs, notes, rests, and dynamic markings like 'cres'.

Musical score for page 109, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score includes various performance markings such as *rf*, *dol*, *p*, and *fag. soli*. The lyrics are:

- froij'ai de l'ef-froi j'ai du plai - sir ah: que celam'inte - res - se ah: que celam'inte - res - - se

Oh: le bel artqu'il m'inte - - resse le bel artqu'il m'in - te - resse qu'il m'inte -

Performance markings include *rf* (ritardando forte), *dol* (dolente), *p* (piano), and *fag. soli* (flute solo).

The musical score on page 110 consists of ten staves. The top two staves are for the vocal line, and the remaining eight staves are for the piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The score includes several dynamic markings, including *cres* (crescendo), and slurs. The lyrics are in French and are written below the vocal staves.

Lyrics:

j'ai de l'ef-froi j'ai de l'ef-froi j'ai du plaisir que va-t-il sur-ve-nir
 j'ai
 -resse et qu'on a de plaisir a lire a lire d's l'a ve-nir mais que va-t-il que va-t-il sur-ve-

que va t-il surve- nir? que va t-il que va t-il sur- ve- nir?
 - nir? que va t-il surve- nir? que va t-il surve- nir?
 - nir? mais que va t-il que va t-il surve- nir? mais que va t-il que va t-il surve- nir? que vois-je que

Musical score for the first system, including vocal line and piano accompaniment. The vocal line features lyrics: "vois--je ma che--re o des-ti-née o sort pros-pè-re leroi de cœur seul a-vec". The piano accompaniment includes dynamic markings such as *FP* and *F*.

Musical score for the second system, including vocal line and various instrumental parts. The vocal line continues with lyrics: "le roi de cœur le roi de cœur le roi de cœur". The instrumental parts include Hautb., clar., cors, Hort, Fanch, Luc, and fag. Dynamic markings include *FP*, *p*, and *tr*. The system concludes with the instruction "Pedale".

(accourant a Hort.)
 dame je vous im - plo - re c'est a vous de me proté - ger c'est trop tot peut-elle son -
 ger

flu
 cors
 Hort.

ger je ne suis pas princesse en - co - re je ne suis pas princesse en - co - re
 le roi de

F

C.B.

cors

cœur seul a-vec vous le roi de cœur seul a-vec vous un sei-gneur sera votre é-

Piu All^o

Stretta

ff

ff

ff

ff

ff

Hort

Fanch

poux

fag

un sei-gneur sera mon é- pour quel- le joie au fond de mon

votre é- pour quel- le

poux quel- le violonc et fag

dol Stretta

â... me fait naître un pré sa - ge si doux je ne veux être grande dame je ne veux
 âme fait naître fait le roi de cœur seul avec vs le roi de
 le

fag tacet violonc C B // // *fag*
stacc

e tre grande dame que p^r mac quitter en vers vous — — — — — pour
 cœur seul avec vous un seigneur sera votre é — — — — — poux ah! quel plai- sir ah! quel plai-
 é — — — — — poux ah! quel plai- sir dieux quel plai- sir le roi de

Musical score for page 116, featuring vocal lines and instrumental accompaniment. The score includes a vocal line with lyrics and several instrumental staves. Dynamics include *F* (forte) and *soli*.

m'ac - - quit - ter - - - en vers vous - - - pour
 - sir un sei - gneur se - - ra votre é - - - poux ah: quel plai - sir ah: quel plai -
 cœurseul avec vous un seigneur sera votre é - poux ah: quel plai - sir dieux quel plai - sir le roi de

Dynamics: *p*, *sf*, *F*
 Articulation: *dol*, *soli*
 Other: ∞ , \parallel

Musical score for page 118, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score is in G major and 4/4 time. It includes dynamic markings such as *rf*, *p*, and *Fz*. The lyrics are:

m'ac . . quit . ter . . . en vers vous
 - sir un sei- gneur se . . ra votre é- poux
 cœur seul avec vous un seigneur sera votre é- poux mais voyez donc ma chère Hor- ten- se voyez

Musical score for page 119. The score includes vocal lines and instrumental accompaniment. The vocal line has the lyrics: "donc machere Hortense croi ce dix et tous ces cœurs et ces va lets en abon danse les va lets sont desservi". Instrumental parts include strings, woodwinds (Clarinet), and brass. Dynamics include *F*, *rF*, and *dol*.

Musical score for page 115. The score includes vocal lines and instrumental accompaniment. The vocal line has the lyrics: "quel le joie au fond de mon âme fait naître un pré sa ge si". Instrumental parts include strings, woodwinds (Hautbois, Clarinet), and brass. Dynamics include *dol*, *fag - tacet*, *violonc C.B.*, *flu.*, and *clar.*.

Musical score for page 120, featuring vocal lines and instrumental parts for flute, hautbois, clarinette, cor, and fagot. The score is in G major and 3/4 time. The vocal lines are in French.

Instruments: flu (flute), hautb (hautbois), clar (clarinette), cors (cor), fag (fagot).

Lyrics:

doux je ne veux être grande dame je ne veux être grande dame que pour m'acquitter en vers
 doux le roi de cœur seul avec vous le roi de cœur seul avec vs un seigneur sera votre é-
 doux le

Performance markings: *stacc* (staccato) under the fagot part.

vous - - - pour m'ac - - quit - ter - - - en vers

- - - poux ah:quel plai - sir ahquelplaisir un sei gneur se ra votre é -

- - - poux ah:quelplai sir dieuxquelplai - sir le roi de cœur seul avec vous un seigneur sera votre é -

C B

soli

vous - - - pour m'ac - - quit - ter - - - en vers

- - - poux ah: quel plai - sir ah: quel plai - sir un sei - gneur se - - - ra votre é -

-poux ah: quel plaisir dieux quel plai - sir le roi de cœur seul a - vec vous un seigneur sera votre é -

rF *p*

F *p*

Pressez

FF

Fz

Fz

Pressez

C. hautb //

vous pour m'acquit - - ter en vers vous pour m'acquit - - - ter

- poux un sei - - gneur se - ra votre é - - - poux un sei - - - gneur

- poux mon en fant mon en - fant un seigneur sera votre é - poux mon en fant mon en fant un seigr

C. B. //

Fz
Pressez

en vers vous
se...ra votre é...poux.
sera votre é...poux votre é...poux.

LUCINDE

Ah! si le sorcier dont tu parlais était un vrai sorcier, et s'il pouvait confirmer ce que les cartes nous annoncent!

FANCHETTE

Oui, un sorcier serait peut être encore plus sur... eh! mais.... je crois... oui le

voilà! les habitans du hameau le ramènent.

LUCINDE.

Écoutez bien tout ce qui va se passer:

SCENE VII.

Les Mêmes ORDICALDO, entouré de villageois et de villageoises.

MORCEAU D'ENSEMBLE N°6

Violini. *f* *rf*

Alto

Petite Flute. Col 1^o. V^o //

Oboi.

Clarineti en Ut. Col 1^o. V^o //

Corni en Ut.

Fagotti.

Hortense.

Fanchette.

Lucinde.

Ordicaldo.

Choeur de Villageois.

Basso.

Les Villageois suivent Ordicaldo et se rangent sur deux ailes,
Ordicaldo est au milieu et sur le devant de la Scène.

rf

Chœur.

non, nous ne vous croy-ons pas. non, non, non, non nous ne vous croy-ons pas.

non, nous ne vous croyons pas.

non, nous ne vous croyons pas.

non, nous ne vous croy-ons pas. non, non, non, non nous ne vous croy-ons pas.

musical score with vocal lines and piano accompaniment. The score includes lyrics such as "Ah! vous ne me croyez pas." and "pas, non, non, non, non." The page number 127 is visible in the top right corner.

p Cres

Corni

Fag.

p

Hortense.
Fanchette
Lucinde.

mais pourquoi ne pas l'en-
mais pourquoi ne pas l'en-

pas, mais venez sui-vez mes pas j'ai dequoi bien vous sur- prendre .

non. bah, nous pouvons vous en-
non. bah, nous pouvons vous en-
non.
non.

Flauto. Col 1^o.V^o //

Oboi.

Clar. Col 1^o.V^o //

Fag.

tendre?

tendre?

ten - - - dre. non, nous ne vous croirons pas, non, non, non,

ten - - - dre. non, nous ne vous croirons

mais nous ne vous croirons pas, nous ne vous croirons

mais nous ne vous croirons pas, nous ne vous croirons pas, non, non, non,

F

rf
tr
Col B

Hortense.
Eanchette.
Lucinde.
Ordicaldo.
Si -

non, nous ne vous croirons pas, non, non, non, non, nous ne vous croirons
pas, non, non, non, non, nous ne vous croirons
pas, non, non, non, non, nous ne vous croirons
non, nous ne vous croirons pas, non, non, non, non, nous ne vous croirons

Stac. Dol.

len-ce! si-len-ce!

len-ce! si-len-ce!

len-ce! si-len-ce!

-len-ce! si-len-ce!

pas nous ne vous croirons pas.

pas nous ne vous croirons pas.

pas nous ne vous croiron pas.

pas non nous ne vous croirons pas.

ap-prochez-vous bel le Fan-

Col 1^{re} 8^a.

Fag.

Fanchette.
moi monsieur?

-chet - te appro - chez, approchez en - cor votre croix est d'argent, il faut qu'on me la

Unis

Col B

Oboi.
Dol.

Fag.

lui donnant sa croix suspendue à un ruban noir.

la voi - là. il Pirouette.

-prê - te. vous ê - tes hon - nêt - te, pour vous re - compen - ser je la change en croix

Flute.

Oboi.

Clar.

Corni. Solo

Fag. Tenué

Violoncello

Fanchette:

Lucinde:

Choeur: Hort: avec le Choeur.

Lyrics:
 En pirouettant il change la croix d'argent et en rend une en or à Fanchette.
 il sait changer l'argent en
 d'or!
 il sait changer l'argent en
 il
 il
 il sait changer l'argent en

Unis

Oboi.

il sait chan-ger l'argent en or!

le mi-ra-cle est clair et ra-pi-de. il sait chan-

il sait chan-ger l'argent en or!

il

il

il sait chan-ger l'argent en or!

il sait chan-

Col 1^{re} 8^a

Oboi.

Fag.

ger l'ar-gent en or!

ger l'ar-gent en or! Ord: à un Paysan. Prenant la bourse.

donne moi ta bourse. Un Paysan donnant sa bourse. tant mieux, tant

ger l'ar-gent en or! elle est vui-de. commenttant

ger l'ar-gent en or!

le Paysan
mieux!

Clar.

Corni.

Fag.

Ord.
mieux. il me la faut ain - si. avec emphase montrant la bourse.
voy - ez mes - sieurs, voy ez mes -

Unis

Flute Cres.

Oboi soli

Clar.

Cres.

Cres.

Cres.

Cres.

sieurs, elle est vui - de ! elle est vui - de !

Haute Contre et Taille

eh bien que va - t - il faire i - - - ci ?

eh - - -

eh bien que va - t - il faire i - - - ci ?

à Volonté.

à Volonté.

à Volonté.

il fait plusieurs singeries.
et change la bourse

à Volonté.

c'en est fait le charme est fini. al.

à Volonté.

jettant la bourse.

- lons ramas-sez cet-te bour-se.

ciel!

ciel! Le Paysan ramassant sa bourse.

ciel! Ah! que vois-je? quel-le res-sour-ce! vrai-

ciel!

Lento

Corni Soli

Tenez

Lucinde. Lento. Étonnés.

Hortense et Fanchette avec les 1^{rs} Dessus.

ciel! elle est pleine de du-cats, elle est plei-ne de du-cats!

ciel!

ciel!

ment je ne l'attendais pas

ciel! elle est pleine de du-cats, elle est plei-ne de du-cats!

Lento.

All.^o vivo.

Col. B.

Flûte.

Ob. e Clar.

All.^o vivo. Corni

Fag. Col. B.

Fanchette, II. Contre et 1^{er} Dessus.

Lucinde, Tailles et 2^{es} Dessus.

ô l'ha bi le homme! où trou-ver son ri-val? non de Sa-lerne a

ô l'ha bi le homme! où trou-ver son ri-val? non de Sa-lerne a

All.^o vivo.

F

115

Flûte.

Oboi.

Clar.

Corni.

Ordicaldo.

Ce ma - tin j'é - tais le mê - me, pour - quoi m'in - sultiez vous

Rome il n'est pas son é - gal.

Rome il n'est pas son é - gal.

Hort: et Fanch:
 ils lui de-man - - de par - - don.
 Lucinde:
 ils lui de-man - - de par - - don.
 donc?
 de notre in-jus-tice ex-trê - - me nous vous deman-dons par - - don.
 de - - - - - don. Sei
 de - - - - - don.
 de notre in-jus-tice ex-trê - - me nous vous deman-dons par - - don.

Musical score for page 141, featuring vocal parts and instrumental accompaniment. The score includes the following elements:

- Instrumental parts:** Flute (Col B.), Oboe (Col Oboi), Bassoon (Col B.), and Harpsichord.
- Vocal parts:** Hort., Lucinde, and a group of villagers.
- Lyrics:**

Hort. vous al -
 Fanch: comme Hort. //
 Lucinde vous al -
 vous al -
 Tous les Villageois pressent Ordicaldo; ils s'avancent et l'entourent et lui présentent leur bourse vuide..
 -gneur voi-là ma bour-sè, ah vous prendrez la mien - ne vous =
 Sei - - gneur voi-là ma bour - se, voi là ma bour - se vous =
 Sei - - gneur voi là la mien - ne vous al -
- Performance markings:** *F* (Fortissimo), *Col B.*, *Col Oboi*, *Hort.*, *Lucinde*, and double bar lines (*//*).

Musical score for page 142, featuring multiple staves with musical notation and lyrics. The score includes a vocal line and several instrumental parts. The lyrics are:

lez la leur ren-dre plei - ne vous al - lez la leur ren - dre plei - ne
 lez la leur ren-dre plei - ne vous al - lez la leur ren - dre plei - ne
 lez me la ren-dre plei - ne vous al - lez me la ren - dre plei - ne
 lez me la ren-dre plei - ne vous al - lez me la ren - dre plei - ne

The score includes dynamic markings such as **F** and **FF**, and performance instructions like **Tan** and **Ordicaldo.**

The musical score consists of 14 staves. The top two staves are vocal parts with lyrics. The middle staves are for instruments, including a keyboard (C.B.), and a solo part (V^{li} Soli.). The bottom two staves are bass lines. The score includes dynamic markings such as *Dol.*, *F*, and *C.B.* with a double slash. The lyrics are: "tôt très vo-lon-tier tan-tôt très vo-lon- ah! mon-sieur".

C. B.

C. Ob.

Hortense.

Fanchette.

Lucinde.

en - cor quel - ques pro - di - ges en

en - cor quel - ques pro - di - ges en -

il les fuit tous le suivent. ges

tier dou - ce - ment : dou - ce - ment pres sez - moi

ah! mon - sieur ah! mon - sieur ah! mon -

ah! mon - sieur ah! mon - sieur ah! mon - sieur

ah! mon - sieur ah! mon - sieur ah! mon - sieur

ah! mon - sieur ah! mon - sieur ah! mon - sieur

sf sf sf sfz rf

Corni.

F

cor quel - ques pro - di - ges mon - sieur mon -

cor quel - ques pro - di - ges mon - sieur mon -

donc moins vi - ve - ment dou - ce - ment dou - ce

- sieur ah! mon - sieur ah! mon - sieur mon - sieur mon -

ah! mon - sieur

ah! mon - sieur

ah. mon - sieur mon - sieur mon -

Fag. e B.

sf sf sf sf sf sf

Violin I

Violin II

C. B.

C. Ob.

Bassoon

Bass

Fagot B.

sieur quelques pro - di - ges quelques pro - di - ges

sieur quelques pro - di - ges quelques pro - di - ges

ment quels ver - ti - ges quels ver - ti - ges mes

sieur quelques pro - di - ges quelques pro - di - ges

sieur pre - nez ma bour - se pre - nez ma bourse

sieur pre - nez ma bour - se pre - nez ma bourse

- sieurs de sem - bla - bles pro - di - ges ne se font pas a tout mo -
 v^{llo} v^{lli}

Fag.

- ment mes - sieurs de sem - bla - bles pro - di - ges ne se font

rf Cres.

mon - sieur

Chœur.

mon - sieur

p Mancando.

C.B.

Petite Fl. *tr.*

Oboi. *p*

Clar. *F* C.Ob.

Corni. *tr.*

Hort.

Fanch. *1^{ers} Dessus.*

Lucin.

seigneur en cor quel-que pro - di-ge encor quelque pro - di-ge

pas à tout mo - ment quels ver - ti - ges quels ver - ti - ges

seigneur en cor quel-que pro - di-ge encor quelque pro - di-ge

seigneur en cor quel-que pro - di-ge encor quelque pro - di-ge

Fag col B.

p *F*

p

Corni. Soli. Sotto voce.

Fag.

Le Chœur se forme en demi cercle
Ordicaldo est seul au milieu.

il est tems de vous re.ti rer après tant de tra vaux

lais sez moi res pi rer a pres tant de tra vaux

lais - sez - moi - laissez - moi respi - rer

ô l'habi - le homme ou trou - ver son ri -

1^{er} Dessus.

Chœur.

2^d Dessus.

ô l'habi - le homme ou trou - ver son ri -

F

F

C. B.

Petite Fl.

Ob.

Clar.

C. B.

C. B.

F

F

Hort. Fanchette Lucinde.

o l'ha - bi -

- val non de Sa-lerne à Ro-me il n'a pas son é - gal

- val non de Sa-lerne à Ro-me il n'a pas son e - gal

le hom - me ou trouver son ri - val non de Salerne à Ro - - me

Hort et Fant.

Lucinde.

ô l'ha - bi - le hom - me où trou - ver son ri - val non de Sa lerne à

il n'a pas son é - gal

il n'a pas son e - gal Ordicaldo a part gaiment.

je suis un ha - bi - le homme je ne connais pas de ri

Rome il n'a pas son é - gal

Rome il n'a pas son é - gal

p *p* *p* *p* *p* *p*

Solo.

115.

The musical score consists of several staves. At the top, there are two vocal staves with lyrics. Below them are staves for Oboe, Horns, Bassoon, and Fanchette. The bottom section features a solo for Lucinde and another vocal part. The lyrics are: "val et de Salerne a Ro-me je n'ai pas mon é-gal je suis un ha-bi - le homme non non il n'a pas son é-gal".

Oboi.

Corni.

Fag.

Fanchette.

Solo.

Lucinde.

le homme non non il n'a pas son é-gal

le homme non non il n'a pas son é-gal

val et de Salerne a Ro-me je n'ai pas mon é-gal je suis un ha-bi - le homme non non il n'a pas son é-gal

Clar.

Hort.

ô l'ha - bi - le hom - me non non il n'a
 le hom - me ô l'ha - bi - le homme non il n'a
 ô l'ha - bi - le hom - me non non non il n'a
 - le homme je ne connais pas de ri - val et de Sa - lerne a Ro - me je n'ai
 ô l'ha - bi - le homme non non il n'a
 non il n'a
 // // // //
 o l'ha - bi - le homme non non il n'a

Musical score for page 156, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score includes a grand staff with treble and bass clefs, and a separate staff for the piano accompaniment. The lyrics are in French and are repeated across several vocal parts.

The lyrics are:

pas son é - gal il n'a pas
 pas son é - gal il n'a pas son é - gal
 pas son é - gal il n'a pas
 pas mon é - gal je n'ai pas mon é - gal
 pas son é - gal il n'a pas son é - gal
 pas son é - gal il n'a pas son é - gal

The piano accompaniment includes a section marked *pp* (pianissimo) and *C.B.* (Cadenza).

This page contains a musical score for a piano and vocal ensemble. The piano part is written in treble and bass clefs, with a dynamic marking of *p* (piano) in the upper right. The vocal parts are written in treble and bass clefs, with lyrics in French: "pas son é - gal." The score is organized into systems, with the piano accompaniment and vocal parts grouped together. The lyrics are repeated across several vocal staves. The page concludes with a dynamic marking of *F* (forte) in the bottom right corner.

SCENE VIII

HORTENSE, LUCINDE, FANCHETTE

ORDICALDO

FANCHETTE.

J'avais dans l'idée qu'il reprendrait crédit.

HORTENSE

Ma mère voilà vraiment un homme étonnant:

LUCINDE

Dites prodigieux, ma fille. C'est le ciel qui nous l'envoie; il faut le consulter.

ORDICALDO à part

Je les tiens (haut) à présent que toutes mes évocations sont finies, je ne dois plus m'arrêter ici, et je....

LUCINDE

M. le sorcier, M. le sorcier.

ORDICALDO

Madame?

LUCINDE

Monsieur, les expressions me manquent pour vous dire toutes l'estime que vous m'inspirez.

ORDICALDO

Ah! c'est trop d'indulgence!

LUCINDE

Non, c'est du fond du cœur; moi voyez-vous je ne crois rien à la légère. Je me moque des rêveries populaires: les loups garous sont des sottises; les revenans sont des chimères; mais les sorciers, oh! c'est bien différent.

ORDICALDO

Madame!

LUCINDE

Et surtout quand il vous ressemblent; aussi voilà ma fille que j'auto-rise à vous consulter.

ORDICALDO

Madame, mon art m'apprend que ce n'est point votre fille, quoique vous et tout le village l'appeliez ainsi, mais seulement votre fille adoptive.

HORTENSE

Ciel!

FANCHETTE

C'est admirable!

LUCINDE

Incompréhensible! Allons, Hortense, je vous le permets, consultez Monsieur.

ORDICALDO

Je suis prêt à l'entendre.

(Il fait quelques mouvemens de baguette, comme pour un évocation.)

HORTENSE à Lucinde

Eh bien! voilà que je n'ose plus. Cet homme m'intimide.

LUCINDE

Je le crois, mais moi.... je.... Elle s'approche d'ordicaldo, pour lui parler, puis elle s'arrête et recule.
Eh bien! voilà qu'il m'intimide aussi.

FANCHETTE

Oh! il ne me fait pas peur à moi et si vous voulez, je vais lui parler.

LUCINDE

Oui, oui je t'en prie.

FANCHETTE

M. le sorcier, permettez-vous que je vous parle pour M^{lle} Hortense et pour madame?

ORDICALDO

Je ne me plaindrai pas du choix de l'interprête.

RONDEAU

N° 7
I^r Violon.

Allegretto

dol

mf

2^d Violon.

scherz

Alto.

Flutes.

scherz

Hautbois.

Fanchette.

Allegretto

Basse.

Amademoi.

- sel _ le si jeune et si bel _ le monsieur pourriez vous par votre sci - en - ce par vo _ tre sci -

en - ce dépeindred'a - van - ce dépeindred'a - van - ce son futur.é - poux sera t-il sé

vè - re faux et pate lin? serat-il co - lè - re? serat-il ba din? un denos po - ètes ou de nos hé -

ros? aura t-il des dettes ou de beaux cha - teaux? aura t-il des dettes ou de beaux cha

teaux a mademoi sel-le si jeune et si bel-le monsieur pourriezvous parvotresci

en-ce parvotresci en-ce depeindred'a van-ce depeindred'a van-ce son futur é-

poux ah! di-tes n'squel sera son é-poux ah! di-tes n'squel sera son e-poux

Mineur

ob. solo

Mineur

Je suis fort dis-cret-te pour une fil-let-te je suis fort dis-

-cret-te pour une fil-let-te mais je voudrais bien savoir si lan-chet-te pauvre et point co-

-quette doit avoir le sien je suis fort dis-cret-te pour u - - ne fil-let - - te mais je voudrais

bien savoir si Fan- chet- te pauvre et poind coquette doit avoir le sien doit a- voir le

sien doit a- voir le sien mon- sieur mon sieur a mademoi-

- sel- le si jeune et si bel- le monsieur pourriez vous par votre sci- en- ce par vos sci-

en - ce dépeindred'a van - ce dépeindred'a van - ce son fu - tur é -

animez a volonté

animez a piacere

-poux. aura t-il des det - tes? aura t-il des det - tes? ou de bex cha - teaux? ah!

a volonté

pp

tempo

di - tes nous quel sera son é - poux. aura t-il des dettes? aurat-il des dettes? ou de b^x cha -

pp

col Fl

a piacere

-teaux ah: di - tes nsquelserasoné_poux quel se-ra son é -

fp fp

col fl

-poux quel se - ra son é -poux quel se - ra quelserasoné_poux?

ORDIGALDO

Ce que vous me demandez est assez important et assez difficile, pour que j'aye besoin d'y employer tous les secours de mon art. Ce n'est point dans ce lieu vulgaire, mais dans le réduit mystérieux où j'ai établi le siège principal de mes opérations, que je puis remplir les intentions de ces dames. Qu'elles daignent se confier à moi, qu'elles veuillent bien me suivre à mon laboratoire, et là je ferai plus que de deviner le futur mari de mademoiselle: je lui en présenterai à choisir.

TOUTES LES TROIS.

En vérité?

ORDIGALDO.

Elle m'inspire le plus vif intérêt, et ce n'est pas une chose à dédaigner en ce monde que l'amitié d'un homme qui a du crédit en enfer.

HORTENSE.

Mais votre laboratoire est sûrement quelqu'autre effroyable?

ORDIGALDO.

Point du tout; il est dans ce beau château abandonné que vous voyez d'ici.

FANCHETTE

Mais, monsieur, on dit qu'il est plein

de revenans.

ORDIGALDO.

Avec moi, aurez-vous peur?

LUCINDE

Non certainement, monsieur. Ma mère m'a dit que ce château était magnifique. Or, apprenez, mesdemoiselles, qu'il n'y a pas de palais qui soit trop beau pour un magicien tel que monsieur. Qui, seigneur, je me confie à vous, et je me rendrai dans votre laboratoire, quoiqu'il y ait près d'un mille de distance.

ORDIGALDO.

Je pourrais bien, avec ma baguette, transporter ce château dans ce lieu même où je vous parle; mais je vous avoue qu'il me sera plus commode que vous vouliez vous transporter dans le château.

LUCINDE.

Eh bien! nous pouvons-nous y rendre tout de suite.

FANCHETTE, ET HORTENSE.

Oui, tout de suite.

ORDIGALDO.

Non pas, s'il vous plaît; une affaire importante m'appelle ailleurs en ce moment (à part) diable! Il n'y aurait rien de prêt.

N° 8.

Andantino mosso

FINAL

1^{er} Violon.

1^{er} Violon. *mz voce*

2^d Violon.

2^d Violon.

Alto.

Alto.

Flutes.

Flutes. *solo*
mz voce

Hautbois.

Hautbois.

Cors en Re.

Cors en Re.

Bassons.

Bassons.

Hortense

Hortense

Quid's une

Fanchette

Fanchette

Quoi

Lucinde

Lucinde

Quoi

Ordicaldo

Ordicaldo *(d'un ton imposant)*

Dans une heure je vous attends préparez vous mes demoiselles

Violoncelli

Violoncelli

Basse.

Basse. *soli*
mz voce

heure il n'entend je tremble je tremble
rassure toi rassure
Je vous attends au rendezvous soyez fidelles
Violonc.
> dol

Detailed description: This is a page of a musical score, page 169. It features a voice line and piano accompaniment. The score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. The voice part has lyrics in French. The piano accompaniment includes a right-hand part with chords and a left-hand part with a bass line. There are dynamic markings like '> dol' and a 'Violonc.' instruction. The page number '115' is printed at the bottom center.

1^{re} viol.
2^e viol.
c. b.

ob

soli

gi - te de plai sir et d'ef froi mon cœur mon cœur s'a - gi - te de plai sir et d'ef -
froi mon de plaisir et d'ef.
froi
froi son cœur son de plai sir et d'ef.

Alto

fl

ob

cors

bass

C. B.

froi
froi
froi

- froi elle hé site dans une heu re je vous at tends préparez vous mesdmoi.

cors
fag. c.b.

Ah! ma mere au rendez vous soyons fi -
 Quoi dans une heu - re il nous attend
 Quoi
 - selle je vous at - tends au rendez vous soy - ez fi -

fl
ob

pp

del - les quel moment quel mo - ment
 quel mo - ment quel mo - ment
 quel mo - ment quel mo - ment
 - del - le je vous at - tends je vous at tends

suivez a volonté All^o

pp *dol* *stacc* *C. Fag* *fl et hautb*

cors *soli*

soli

a volonté *All^o* *stacc*

ah! quel mo - ment O douce et flateuse espé - rance quel beau des - tin pour nous com -

ah! quel mo - ment quel n^s - a volonté

ah! quel mo - ment quel toi

je vous at - tends ah! voi - là que déjà l'espé - rance a tour - ner leur têtes com

pp *pizz*

1^{re} Viol

2^d viol

Alto c.b.

solo

mence ô douce et flateuse espé - rance quel beau des - tin pr. n^s com - mence nul bon -

quel n^s - combien de ru

quel toi - on te fê - te

mence ah! voi - là que dé - ja l'espé - ran - ce a tour - ner l' têtes com mence chacun fait ain -

heur nul bonheur sans vous nul bon- heur ne me se- rait
 bans que de di- a - mans de bel - - les voi -
 ras te fê - te - ras t'ado - re - ras et tu char - me - ras tu char - me - ras qui tu vou -
 - si dans ce mon - de ci, cha - cun fait ain - si dans ce mon - - de

doux nul bon- heur ne me se- rait doux qui voudra me plai- re qui voudra me
 - tu - res de ri - ches pa ru - res de ri - ches pa - rures combien de ru - bans que de di - a -
 - dras on te fê - te - ra te fê - te - ra t'adore - ra et tu seras com - tesse oui tu se - ras com -
 - ci cha - cun fait ain - si dans ce monde ci chateaux en Es - pa - gne chateau en Es -

Alto

fl.

ob.

Cors

Bassons

plaire a ma bonne me. retoujoursplai... ra la fetera et l'aime... ra la fe - te -
 - mans de bel - les voi - tu - res riches pa - ru - res j'epouserai qui je vou - drai j'epou - se
 - tes - se peut-etre du - chesse et tu charme - - ras eclipseras qui tu vou - dras e - cli - pse -
 : pagne on bat la cam - pagne et puis sou - - vent on est gros jean come de - vant on est gros

arco

The musical score is arranged in a system of ten staves. The top two staves are vocal parts with lyrics. The middle staves are instrumental accompaniment. The bottom two staves are vocal parts with lyrics. The score includes dynamic markings such as *cres*, *F*, and *soli*, and performance instructions like *C.B.* (Cadenza). The lyrics are: "ras et t'aime ras", "quel moment", "quel moment au rendez v^s soyons fi", "rai qui je vou drais", "quel moment", "ras qui tu vou dras", "quel moment", "jean comē de vant prépa rez vous au rendez vous au rendez v^s soyez fi".

soli stacc assai
 stac dol
 C. alto
 - del. le ô douce et flateuse espérance quel beau des. tin p^r moi com. mence ô douce et flateuse espé.
 quel beau des. tin p^r n^s com. men. ce
 - del. le ah: voi là que déjà l'espé. rence a tour. ner l'têtes com. mence ah: voi là que déjà l'espé.
 pizz

- rence quel beau des- tin p^r moi com- men ce nul bon - heur nul bonh^r sans vous nul bon -
 quel beau des- tin p^r n^s com- mence combien de ru- bans combien de ru- bans que de di- a-
 quel on te fête - ra te fête ra t'adore- ra et tu charme-
 ren ce a tour- ner l^s têtes com- mence chacun fait ain- si dans ce monde ci chacun fait ain-

rF
 solo
 rF

-heur ne me se - rait doux nul bon - heur ne me se - rait doux a ma bonne
 - mans de bel - les voi - tures de riches pa - rures de ri - ches pa - rures combien de ru -
 - ras tu charmeras qui tu vou - dras on te fête - ra te fête - ra t'adore - ra et tu seras com -
 si dans ce mon - de ci chacun fait ain - si dans ce mon - de ci chateaux en es -

cres *F*
rF *F*
cres *rF*
cres

mè-re a ma bonne mè-re qui voudrame plaire toujours plai - - ra la fêtera et l'aime -
 que de dia - mans de ri-ches voi-tures de ri-ches voi-tu - res j'épouserai qui je vou-
 - tes - se tu seras com-tes se peut-être du-chesse oui tu charme - ras éclipseras qui tu vou-
 - gagne chateaux en es-pagne on bat la cam-pagne et puis sou - - vent on est gros jean comède

cres *F*

Musical score for page 181, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score is in G major and 3/4 time. It includes dynamic markings such as *p* (piano) and *F* (forte), and performance instructions like *mz. voce* (moderate voice) and *solo*. The lyrics are in French and describe a festive scene.

- ra la fe - te - ra et l'adore - ra préparons nous préparons nous
 drai j'é - pou - se - rai qui je vou - drai
 - dras é - clip se - ras qui tu vou - dras
 - vant on est gros jean comme de - vant préparez vous mesdemoisel - les je vous at -

FF mz FF

mz voce F

on n^s at - tend au rendez vous soyez fi - dèles je v^s at - tends quel mo -

quel

quel

tends je v^s at tend au rendez vous soyez fidèles je v^s at - tend je v^s at tend je v^s at -

FF mz FF

ment quel mo - ment quel mo - - - ment

- tend je vs at - - tend je vs at - - - tend

C.B.

8

sf

sf

ACTE II.

Le Théâtre représente le Théâtre d'un des châteaux du Marquis Aliprandi.
Les décorations sont fort en désordre, et la scène peu éclairée.

SCÈNE I^{re}.

LE MARQUIS, ORDICALDO,
TÉOBALD, RICHARD.

LE MARQUIS.

Oui, mon cher Ordicaldo; voilà mon théâtre, un peu en désordre à la vérité; mais tu l'as voulu ainsi. Que je suis heureux! Hortense et Lucinde vont venir. Je me cacherai là, (il montre la porte de côté.) et paraissant tout-à-coup.....

ORDICALDO.

Doucement, Excellence! doucement. On n'arrive pas si naturellement chez un homme de mon espèce, et l'on n'entre jamais chez un sorcier par la porte. Je vous ménage une entrée plus digne de vous et de moi: en attendant, si vous désirez nous entendre, vous pouvez vous cacher....

LE MARQUIS.

Où donc?

ORDICALDO.

Parbleu! dans les coulisses.

LE MARQUIS, souriant.

Allons, je me sou mets. Songe, mon cher Ordicaldo, que, sous une apparence de plaisanterie, cette épreuve va décider de mon bonheur et de ma destinée. (A Téobald et à Richard.) je vous laisse sous ses ordres.

(Il entre dans la coulisse.)

SCÈNE II.

RICHARD, ORDICALDO, TÉOBALD.

RICHARD.

Eh bien, monsieur le Sorcier, êtes-vous content de votre laboratoire?

ORDICALDO.

Tout à fait. Les trappes de ce Théâtre sont en fort bon état; j'ai aperçu quelques décorations assez fraîches; J'ai tout ce qu'il me faut, et, puisque son Excellence veut bien mettre sa magie au service de la mienne, j'espère remplir ses intentions et mériter qu'elle me nomme son premier Sorcier. Seulement tâchez qu'autour de nous

on soit bien attentif - aux signaux .

RICHARD .

Soyez tranquille . Je me nomme Richard : je suis concierge du château et par conséquent du Théâtre : j'ai veillé à tout et je réponds de tout . Il y a ici un vieux domestique qui entend le jeu des machines aussi bien qu'à l'Opéra de Naples .

ORDICALDO, d'un ton ampoulé .

Préservez-moi sur tout des gouffres du Tartare,
Du sort de Phaéton et du destin d'Icare .

RICHARD .

Allez ! je voudrais être aussi rassuré sur mon rôle que sur mon théâtre . Que diable aussi ! pourquoi avoir voulu que je figure dans tout cela ? Moi ! représenter un financier !

TÉOBALD .

Pourquoi non ! tu as assez d'esprit pour cela . J'y figure bien, moi !

ORDICALDO .

D'ailleurs vos rôles ne seront pas long, et je viendrai bientôt vous remplacer .

TÉOBALD .

Chût ! on vient : eh ! c'est la jolie suivante de madame Lucinde .

ORDICALDO .

Fanchette ! tant mieux ! messieurs

TÉOBALD, en riant .

Je comprends . Nous vous quittons et

nous allons nous préparer à vous seconder .

ORDICALDO .

Je vous en laisserai le tems et j'amuserai nos villageoises jusqu'à ce que vous soyez prêts . (Ils sortent à leur droite.)

SCÈNE III .

FANCHETTE, ORDICALDO .

FANCHETTE, entrant à tâtons du côté opposé .

Ah ! mon dieu ! où suis-je ? ah ! monsieur le Sorcier, c'est vous ! que je suis heureuse de vous trouver !

ORDICALDO .

N'ayez pas peur, mademoiselle Fanchette .

FANCHETTE, toute tremblante .

Je n'ai pas peur, je vous assure . Mais qu'est-ce que c'est donc que tout cela ? je n'ai jamais rien vu de pareil .

ORDICALDO .

Je le crois : les laboratoires de sorciers ne ressemblent pas à tout ce qu'on a vu .

FANCHETTE .

C'est votre laboratoire ?

ORDICALDO .

Oui, c'est ici le lieu des prodiges, et l'on y voit les choses les plus extraordinaires du monde .

FANCHETTE .

En vérité ?

(couplets.)

COUPLETS N° 9.

Andantino con moto.

Violino I.

Violino 2.

Alto.

Fagotti.

1^{er} Couplet.

2^{me} Couplet.

3^{me} Couplet.

Bassi.

tenez à volonté.

Ce sé-

La sou.

I.ci sou

Andantino con moto.

ORDICALDO.

p

p

p

jour est incompa- rable ail leurs on ne voit rien de tel tan- tôt c'est l'enfer effroy-

vent de hautes mu- railles sé- croulent au moindres ef- forts on li- vre de grandes ba-

vent un tres grand chéne sort de la terre en un mo- ment mais dès qu'il s'a- perçoit qu'il

p

... gée en petit savoyard de Golcon... de j'ai vu la reine chan... gée en petit savoy...
 ... voir les pieds mouillés ou l'on revient du sein de l'onde sans même avoir les pieds mouil...
 ... ment au pa - ra - dis hé - las la plus mauvaise place est constamment au pa - ra -

... ard changée chan - ger en petit savoyard changée chan - ger en petit savoyard .
 ... les sans même a - voir les pieds mouillés sans même a - voir les pieds mouil - les .
 ... dis est cons - tam - ment au pa - ra - dis est cons - tam - ment au pa - ra - dis .

Suivez pour finir apres
le 3^e couplet .

FANCHETTE.

Que tout cela est singulier! (montrant le parterre.) et cet endroit-ci, à quoi sert-il ?

ORDICALDO .

Chut! respectez ce tribunal!

FANCHETTE.

Ah! c'est un tribunal! et ces bancs ?

ORDICALDO .

Servent à placer les esprits malins qui viennent juger les Opéra.... (se reprenant.) Les opérations que l'on fait ici. (Il montre le théâtre)

FANCHETTE.

Ah! ah!

ORDICALDO .

Il y a là quelquefois des esprits indulgens qui nous traitent avec bonté. Mais aussi

d'autres fois...ah! c'est un tapage!

FANCHETTE, montrant les loges .

Et ces petites niches à plusieurs étages ?

ORDICALDO .

Oh! là, les esprits ne font pas de bruit. Ils sont parfois distraits, peu attentifs à ce que nous disons, mais du reste fort aimables.

FANCHETTE .

Je suis dans un étonnement!... Mais ma maîtresse, que j'ai devancée ici par curiosité, n'arrive point....

ORDICALDO .

En attendant, Fanchette, je veux vous tirer votre horoscope .

(Duo.)

DUO N° 10.

Andantino quasi allegretto.

Violino 1°.

Violino 2°.

Altos.

Flauti.

Fagotti.

Fanchette.

Ordicaldo.

Bassi.

Violino 1°: *F* *scherzando.* *légèrement.*

Violino 2°: *F*

Altos: *F*

Flauti: *F* *dol.*

Fagotti: *F* *dol.*

Fanchette: (Il prend la main de Fanchette et observe.)

Ordicaldo: *F*

Bassi: *F*

Andantino quasi allegretto.

Violino 1°: *pp*

Violino 2°: *pp*

Altos: *pp*

Flauti: *pp*

Fagotti: *cres*

Fanchette: Ah! mon sieur je vous en sup.

Bassi: *pp*

pli.e un ins.tant veuillez m'écou.ter un ins.tant veuillez m'écou.ter n'a.bu.sez

col B.
pas de la ma.gi.e n'al.lez pas i.ci m'enchanter n'a.bu.sez pas de la ma.gi.e n'al.lez

légèrement.

col B²

pas i - ci m'enchanter n'al - lez pas i - ci m'enchan - ter

Ap - pre - nez que fil - le jo -

col B²

li - e sans le vouloir ou s'en vanter sans le vouloir ou s'en vanter bien mieux que

col B°

nous à sa ma-gie et sait fort bien nous enchanter bien mieux que nous à sa ma-gie et sait fort

Detailed description: This system contains six staves. The top two staves are vocal parts with lyrics. The piano accompaniment consists of four staves: a grand staff (treble and bass clefs) and two individual staves. The piano part includes a 'col B°' instruction and several double bar lines. The lyrics are: 'nous à sa ma-gie et sait fort bien nous enchanter bien mieux que nous à sa ma-gie et sait fort'.

col B°

cres

simili.

vous enchanter moi de ma vi-e je ne
bien nous enchanter et sait fort bien nous en - chan - ter

Detailed description: This system continues the musical score with six staves. It includes a 'col B°' instruction, a 'cres' (crescendo) marking, and a 'simili.' instruction. The lyrics are: 'vous enchanter moi de ma vi-e je ne bien nous enchanter et sait fort bien nous en - chan - ter'.

sus un mot de ma- gi- e
 apprenez que cet air fripon ce teint de lys ce pied mi- gnon ont aus-

con espres:
 col B:
 quoitout de bon quoitout de bon
 - si leur sorcel - le - ri - e oui tout de bon oui tout de bon mais vrai.

musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score includes a vocal line with lyrics and a piano accompaniment with a 'solo' section.

mais voyez comme il me re-gar-de mais voyez comme il me re-gar-de mais voyez
 - - ment si je n'y prends gar-de de tout mon art va céder au sien voyez come el le me re-

musical score for the second system, continuing the vocal and piano parts. It includes dynamic markings such as 'cres' and 'dol:'.

ez come il me re-gar-de mais voyez come il me re-gar-de je tremblais j'enecrains plus
 - - gar-de de mais vraiment si je n'y prds garde si je n'y prds gar-de de tout mon art va ce-der au

sF> sF> >
 col. B.
 ta. ble vous plaisantez assurément
 je ne plaisan. .te nulle. ment je ne plaisan. te nulle.

dol:
 dol:
 ment ce doux sou. rire est effray. ant et cet œil char. mant
 et cet œil char. mant
 F c'est le

F dol:

dol:

dol:

F

F

l'èloge est neuf as-su-re-ment l'èloge est neuf as-su-re-ment ah mon-

dia-ble

FP

col B:

dol:

sieur je vous en suppli-e un ins-tant - daignez m'écou-

al-lons donc al-lons donc

col B^o

ter n'a.bu.sez pas de la ma.gi.e n'al.lez pas i.ci m'enchanter n'a.bu.sez
 je vous le dis votre ma.gie ne sait que trop nous enchanter je vous le

pas de la ma.gi.e n'al.lez pas i.ci m'enchanter n'al.lez pas i.ci m'enchan...
 dis votre ma.gie ne sait que trop nous enchanter ne sait que trop nous enchan...

ter mais voyez cōme il me re gar. de mais voyez cōme il me re gar. de mais voy-
 ter mais vraiment si je n'y prends garde tout mon art va cēder ausien voyez cōme el. le me re.

soli stac:
solo

ez cōme il me re gar. de mais voy. ez cōme il me re. gar. de je tremblais je ne crains plus
 gar. de mais vraiment si je n'y prends garde si je n'y pr. ds gar. de tout mon art va cēder au

cres *cres* *dol:*
cres *cres* *dol:*
cres *cres* *dol:*
cres *cres* *dol:*

rien je tremblais je ne crains plus rien ah je le tien ah je le tien ah je le tien ah je le
 sien tout mon art va céder au sien tenons nous bien : ten^s n^s bien ten^s n^s bien ten^s n^s

solo
scherzando.
solo

tien mais voyez comé il me re-gar-de ah je le tien ah je le tien mais voy-
 bien mais vraiment si je n'y prends gar-de tout mon art va céder au sien vraiment vrai-

tutti
cres

ez com̄eil me re. garde ah je le tien oui je le tien ah je le tien oui je le tien ah je le
 - - ment si je n'y prends garde tout mon art va céder au sien tout mon art va céder au sien va céder au

tiens ah je le tien ah je le tien .
 - sien va cé-der au sien va cé-der au sien .

SCÈNE IV.

FANCHETTE, HORTENSE, LUCINDE,
ORDICALDO.

LUCINDE.

Nous voilà enfin arrivées.

HORTENSE.

Quel étrange séjour!

ORDICALDO.

Soyez les bien venues, mesdames, et donnez vous la peine de vous asseoir.

LUCINDE.

Nous sommes impatientes de connaître notre avenir.

ORDICALDO, fait deux ou trois tours de baguette pendant lesquels la nuit arrive, c'est-à-dire qu'on baisse la rampe.

Les esprits sont maintenant à vos ordres.

LUCINDE.

Ah! monsieur, pas de nuit, je vous en supplie.

ORDICALDO.

Esprits, qu'un peu de jour paraisse!

(La rampe se lève un peu.)

HORTENSE.

Ô prodige! voilà le jour.

FANCHETTE.

Oui, mais c'est drôle! il vient d'en bas.

ORDICALDO.

Madame, ce laboratoire ne ressemble à rien. Ne voudriez-vous pas voir quelque chose de plus agréable?

LUCINDE.

Il me semble qu'il n'y a qu'à souhaiter avec vous. Eh bien! je voudrais voir un beau jardin.

ORDICALDO.

Esprits, vous entendez. Que tout ceci se change en un beau jardin.

(Le Théâtre change et représente la plus affreuse prison.)

(à part.) Ah! mon dieu! les étourdis!

LUCINDE.

Mais qu'est-ce donc?

HORTENSE.

Cela n'est pas trop joli.

FANCHETTE.

Dieu me pardonne! cela ressemble beaucoup à une prison.

ORDICALDO embarrassé.

Point du tout. C'est un temple Egyptien. J'aurai mal prononcé, ou mes lutins m'auront mal compris. Il y a quelquefois par là des esprits... qui sont des bêtes. (très-haut.) Holà! voulez-vous bien obéir mieux à votre maître! Je vous demande un superbe jardin.

(Le Théâtre change et représente un beau jardin.)

HORTENSE ET LUCINDE.

Quel spectacle!

FANCHETTE.

Il n'a pas manqué son coup cette fois.

ORDICALDO.

Mais à propos, mesdames, vous devez être fatiguées et j'aurais dû commencer par vous offrir... (très-haut.) Esprits, servez une collation à ces dames.

(une table toute servie sort de dessous le théâtre)

LUCINDE.

Je ne sais où j'en suis.

ORDICALDO

Asseyez-vous, mesdames, et mangez sans

crainte. (Elles s'asseient.) (*) (à Fanchette qui reste debout.) Mademoiselle Fanchette, goûtez un de ces biscuits.

FANCHETTE, après en avoir goûté.

Ah! que les esprits font bien la pâtisserie!

ORDICALDO.

Mesdames, vous serait-il agréable d'entendre un peu de musique? (plus haut.) Esprits, de la musique pour ces dames.

HARMONICA,
derrière un buisson contre la 1^{re} coulisse. (**)

Andante.

Prélude.

Charmante Gabrielle.

FANCHETTE

Je voudrais bien voir les lutins qui font de si jolie musique.

(*) Fanchette, Hortense, Lucinde, ordicaldo.

(**) s'il n'y a pas d'harmonica, il faut exécuter sur le théâtre le même air en harmonie de deux clarinettes, deux cors et un Basson.

ORDICALDO.

Mesdames, ce sont de très-habile gens, qui m'accompagnent toujours. Mais venons à l'objet qui vous intéresse particulièrement. (très-haut.) Que cette table disparaisse! (la table disparaît et Lucinde s'éloigne avec effroi.) Madame, je vous ai promis que mademoiselle votre fille aurait ici des maris à choisir. Je vais vous tenir parole: plusieurs vont se présenter successivement devant vous.

LUCINDE.

Des Sylphes, des esprits, monsieur?

ORDICALDO.

Non: des êtres très-réels. (à Hortense.) Je dois seulement vous prévenir d'une chose; c'est que, comme ils sont instruits d'avance par moi de vos perfections, ils vont arriver tout décidés à vous demander en mariage. Ainsi, mademoiselle, ne soyez ni surprise, ni choquée, si leurs propositions sont un peu brusques. Pour commencer, j'évoque ici ce jeune cavalier qui était ce matin sur la place du village, et qui, depuis quelques jours, paraît se plaire à vous observer.

HORTENSE, vivement.

M. Henri!

ORDICALDO.

Oui, le secrétaire du marquis Aliprandi. Il est encore en ce moment à roder autour de votre maison. Mes lutins vont le transporter ici à l'instant même. Paraissez, M. Henri.

Il donne un coup de baguette, et pendant la ritournelle suivante, le marquis sort par une trape du milieu du théâtre et assis sur un banc de verdure ombragé d'un berceau.

HORTENSE ET FANCHETTE

C'est lui !

LUCINDE.

Ce serait lui !

Andante.

Violino 1.
Violino 2.
Alto.
Clarinetto
in Si b.
Oboe.
Corni in Si b.
grand.
Fagotti
Le Marquis.
Bassi.

SCÈNE V.

LES MÊMES, LE MARQUIS.

LE MARQUIS, s'avancant et feignant le plus
grand étonnement.

Où suis-je! que vois-je!

ORDICALDO, lui montrant Hortense.

Une personne que vous aimez.

LE MARQUIS.

Qui vous l'a dit?

ORDICALDO.

Mon art. Profitez de l'occasion que je
vous procure en vous transportant ici. Tâchez
de vous assurer du consentement de madame et
de sa fille: car je vais vous envoyer des ri-
voux redoutables, qui seront suivis d'un plus
redoutable encore. (Il sort d'un air inspiré.)

SCÈNE VI.

FANCHETTE, HORTENSE, LE MARQUIS.

LUCINDE.

LE MARQUIS.

Des rivaux! ah! si c'est l'amour qui merite
la préférence, je l'obtiens.

(Air)

Waffe

Allegretto mod^{to}

AIR N° II.

Violino I.

Violino 2°

Alto.

Clarinete
in si b.

Oboe.

Corni in si b.
grand.

Fagotti.

Le Marquis.

Bassi.

Violino I. pizzic:
Violino 2° pizzic:
Alto. un seul. solo
Clarinete in si b. solo
Oboe.
Corni in si b. grand. dol:
Fagotti. col B: // // // //
Le Marquis. *7*
Bassi. *7*
Allegretto mod^{to}

Violino I.
Violino 2°
Alto.
Clarinete in si b.
Oboe.
Corni in si b. grand. col B: // // // //
Le Marquis. j'ai . . me d'ardeur extrê . . me écoutez moi le plus fi . . de . . le à la plus bel . . le offre sa
Bassi.

foi sans bien sans naissance hé - las en ce jour je n'ai dés-pé-

- - ran - ce que dans mon a - mour ô vous que j'ai - - me d'ardeur extrê - - me écoutez

moi le plus fi . . . le à la plus bel . . . le offre sa foi à la plus

rF P

bel . . . le of . . fre sa foi à la plus bel le

rF P

of . fre sa foi .
que mon amour vous attendrisse

dai . gnez dai . gnez m'accepter pour é . poux sans doute le ciel m'est pro .

- - pice puisqu'il m'a mène auprès de vous. ô vous que j'ai - - me d'ardeur extrê - - me écoutez

moi le plus fi - - de - - le à la plus bel - - le offre sa foi a la plus

bel . . . le of . . fre sa foi à la plus bel . . . le

rF *P*

of . . fre ses vœux que mon amour vous attendrisse dai . gnez m'accepter pour é . poux ah! sans

arco

col B^o

cres

eres
eres
eres

col B^o

doute le ciel m'est pro-pi-ce puisquil m'a mène auprès de vous dai-gnez m'accepter pour é-

eres

F
F
F
F
F
F

col B^o

- - poux dai - - gnez m'accepter pour é-poux daignez dai-gnez m'accep-ter - - - - - mac - cep - -

ter pour é.poux.

LUCINDE.

Monsieur, ma fille est flattée de votre hommage: mais vous sentez bien que je ne la marie pas ainsi sans réflexion. M. le Sorcier nous a promis des maris à choisir il faut les voir... je ne m'engage à rien...(*) mais qu'entends-je? qui vient à nous?

LE MARQUIS.

C'est le receveur de la province. Un homme fort riche; il garde la moitié de ce qu'il reçoit.

SCÈNE VII.

LES MÊMES, RICHARD très-richement, mais ridiculement vêtu.

PERSONNAGES, portant des corbeilles où sont des présents de toute espèce destinés à Hortense. Danseurs et Danseuses.

(*) La suite doit se dire pendant la ritournelle du morceau suivant.

Allegretto. MORCEAU D'ENSEMBLE N° 12.

Violino 1^o

Violino 2^o

Alto.

Flauti.

Oboi.

Clarineti.

Corni in si petit.

Fagotti

Hortense.

Fanchette.

Lucinde.

Le Marquis
Richard
Téobald.

Dessus.

Tailles.

B-Tailles.

Grosse Caisse
et Cymbales.

Timbales en sib.

Bassi.

P toujours crescendo.

dbl: col oboi.

dol:

P col B.

cres

(La Grosse-Caisse et les cymbales seront joués sur le théâtre par deux acteurs chantant les chœurs.)

P

Allegretto. *P*

col. oboi.

col. cor.

col. bas.

col. tromp.

col. tromb.

Des cœurs souveraine maîtres - se recevez vous avec bon.te les hom.

Des

Des cymbales et Gr. Caisse.

F

CHŒUR. Messieurs Dames. Position. CHŒUR Messieurs Dames.
 DANSEURS, DANSEUSES.
 FANCHETTE, LUCINDE, HORTENSE, RICHARD.

The musical score consists of several staves. The top two staves are vocal parts for the Chœur Messieurs and Dames, with dynamics like 'P' and 'dol:'. The third staff is for the Oboe ('col oboi.') and the fourth for the Bassoon ('col B.'). The bottom two staves are vocal parts for Fanchette and Lucinde, with lyrics: 'ma... ges que la ri. ches. se vient i. ci rendre à la beau. té. recevez vous' and 'recevez vous a.'. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

(Ici l'on presente les corbeilles de fleurs.)

C'est admi.ra.ble c'est incroyable en vé.ri.té.

a.vec bonté les hom.ma.ges que la ri.ches.se vient i.ci rendre a la beauté des

vec bonté

dol:

The musical score consists of multiple staves. The top two staves are for the vocal line, with lyrics written below them. The middle section contains several staves for instruments, including what appears to be a keyboard instrument (piano or organ) and a string ensemble. The bottom section features a bass line and a cello/bass line. The lyrics are in French and describe the beauty of charity and the richness of the world.

FF

FF

FF

col. B.

(Entrée de RICHARD, suivi de pages.)

cœurs souveraine maîtres . . se recevrez vous a . vec bon - té les hom mages que la ri chesse vient ici c'est admi-

Musical score for a vocal and piano piece, page 219. The score includes vocal lines with lyrics and piano accompaniment with dynamic markings.

Dynamics: *F*, *mF*, *dol:*, *P*

Lyrics:

... rable en vé . ri . té .

RICHARD.

Objet char . mant femē accom . plie je viens mettre à vos pieds mes trésors et mes vœux

rendre à la beauté .

Dynamics at bottom: *F*, *mF*, *P*, *F*

V: *mF* *dol:*
mF *dol:*
mF *fagotti:*
mF *stac:*
 femme accom- plie je viens mettre à vos pieds mes trésors et mes vœux le plus riche de l'Ita-
mF *p* *mF*

p *rF*
 ...li...e si vous daignez l'aimer sera le plus heureux le plus

mF
 ri...che de l'Ita...li...e si vous daignez l'aimer sera le plus heu-

FF

3 3 3 3

FF

col. B°

(La danse reprend avec le chœur.)

reux.

Des ceux souverain maîtres. se recevez vous avec bon té les homma ges que la ri

Des

Des

FF

F
 col. B.
 F
 solo
 F
 F
 col. B.
 F
 F
 F
 F

c'est admirable en vé - ri - té .
 (Entrée de TEOBALD précédée d'un peloton de gardes portant des bannières .)
 (Parlé.) LE MARQUIS .
 ches - seientici rendre à la beau - té . Ciel! voici S. E. le marquis Aliprandi .

F
 115

Flu: col B: // // // // // #2

clar: F FF

Cors. F

Fag: col B: F P

Gr. Cais: et Cimb: // // // // //

FF m:voce.

mF

mF

col B: // // // // //

TÉOBALD.

Objet charmant femme accom.

115 mF

plie je viens mettre à vos pieds mon pouvoir et mes vœux femé accomplie je v: mettre à vos pieds mon pou

p *dol:* *dol:* *dol:* *dol:*

voir et mes vœux le plus grand seigneur d'Italie si vous daignez l'aimer sera le plus heu

reux le plus grand seigneur d'Italie si vous daignez l'aimer sera le plus heu

Clar:

mF **115**

Pressez.

The musical score consists of several staves. At the top right, the instruction "Pressez." is written. The score includes various musical notations such as treble and bass clefs, notes, rests, and dynamic markings like "p".

Lyrics for the vocal parts include:

- C'est admirable en . vé . ri . . te
- la ri . ches . . se la puis .
- elle balance elle balance
- ma . ges que la ri . ches . se vient ici rendre à la beau . té .

Character names are indicated below the staves:

- Le Marquis.
- teobald.

At the bottom of the page, the number "115" and the instruction "Pressez." are visible.

Pressez.

non je ne ba.lan.ce pas non je
 san.ce pourchoisir quel em.bar.ras elle ba.lan.ce elle ba.lan.ce pour choi.
 pourchoisir quel em.bar.ras elle balance elle balance pour choi.
 pour son

solo.
 p

The musical score is written for a scene. It features several staves: a vocal line with lyrics, a flute (col oboi), a bassoon (col B³), and a piano accompaniment. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 3/4. The score includes dynamic markings such as *F* (forte) and *tr* (trill). The lyrics are in French and describe a dramatic moment involving a thunderstorm and a character named Ordicaldo.

ne ba - lan - ce pas je ne ba - lan - ce pas .
 - sir quel em - bar - ras pour choi sir quel em - bar - ras .
 - - sir quel em - bar - ras pour choi sir quel em - bar - ras .
 cœur quel em - bar - ras pour son cœur quel em - bar - ras .

col oboi.
 // // // // // //

col B³
 // // // // // //

En ce moment un grand coup de tonnerre se fait entendre , et l'on voit descendre dans une gloire lumineuse ou dans un char aérien, Ordicaldo revêtu d'une robe magnifique parsemée de étoiles d'or.

HORTENSE, au coup de tonnerre, se pressant contre le marquis .
 Ah ! Monsieur Henri protégez moi .

F *tr*

(Après que la gloire sera descendue.)

4. c. . .

LE MARQUIS.
Ne craignez rien, c'est le seigneur Ordicaldo.

RICHARD, à part.
Diable! il ne nous prévient pas. Mes machines m'ont presque fait peur.

(Les soldats et le chœur se rangent
de côté pour faire place à Ordicaldo.)

SCÈNE IX ET DERNIÈRE.

FANCHETTE, LE MARQUIS, LUCINDE,
HORTENSE, ORDICALDO, RICHARD, TEOBALD.

ORDICALDO: il met le pied à terre. La gloire ou le char disparaît. Le chœur et les soldats forment un cercle dans le fond.

Je viens, belle Hortense, de faire un petit voyage dans les Sphères célestes où j'étais indispensable, et je revole vers vous: ne craignez rien et écoutez-moi. Vous m'avez pris jusqu'ici pour un modeste sorcier de village. Apprenez que je suis un des plus puissans Enchanteurs qui aient jamais protégé les mortels, mais que je n'estime mon pouvoir qu'autant que vous daignerez le partager avec moi.

HORTENSE.

Avec vous, seigneur?

LUCINDE, bas.

Ma fille, voilà un parti encore plus beau que les autres.

passé

Allegretto.

AIR N° 12.

Violino 1°.

Violino 2°.

Alto.

Clarineti
in Mi b.

Corni in Mi b.

Fagotti.

Ordicaldo.

Bassi.

Violino 1°: *dol.*

Violino 2°: *dol.*

Alto: *soli.*

Clarineti in Mi b.: *soli.*, *mezzo voce.*

Corni in Mi b.: *dol.*

Fagotti: *dol.*

Ordicaldo: *v^{li}*

Bassi: *c.B.*

Allegretto.

Oui charmante Hor

Violino 1°: *tr*

Violino 2°: *tr*

Alto: *tr*

Clarineti in Mi b.: *tr*

Corni in Mi b.: *tr*

Fagotti: *tr*

Ordicaldo: *tr*

Bassi: *tr*

Allegretto.

ten . . . se a . vec complai san . ce a . vec complai san . ce j'ai veillé j'ai veillé sur

tutti

Musical score for the first system. It consists of six staves. The top two staves are for piano accompaniment. The third and fourth staves are for vocal lines. The fifth staff contains the lyrics: "vous être votre époux de toute ma vie fut l'unique en vie le espoir le plus". The sixth staff is a bass line. Performance markings include "solo" and "col v. 1." above the fifth staff, and double bar lines indicating rests.

Musical score for the second system. It consists of six staves. The top two staves are for piano accompaniment. The third and fourth staves are for vocal lines. The fifth staff contains the lyrics: "doux être votre époux de toute ma vie fut l'unique en vie le espoir le plus doux le espoir le plus". The sixth staff is a bass line. Performance markings include "rF" and "cres" above the first and second staves, and "dol:" above the third and fourth staves.

Musical score for the first system, featuring vocal line and piano accompaniment. The score is in a key with two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature. The vocal line is written in a soprano clef. The piano accompaniment consists of three staves: the top two are in treble clef and the bottom one is in bass clef. The lyrics are: "doux les poir les poir le plus doux les poir le plus doux."

Andante sostenuto.

Musical score for the second system, featuring vocal line and piano accompaniment. The tempo is marked "Andante sostenuto." The score is in the same key and time signature as the first system. The vocal line is written in a soprano clef. The piano accompaniment consists of three staves: the top two are in treble clef and the bottom one is in bass clef. The lyrics are: "de très-grandes reines d'un pompeux hy-men m'ont offert les chaî- nes".

Andante sostenuto.

musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment.

mainte fée en vain a brigué ma main mainte fée en vain a bri...

1^o tempo.

musical score for the second system, including a 'solo' section for the piano and vocal lines.

solo. col v^o 1^o

- - gué ma main vous seule en mon â - - me al - lu - mez la flamme allu.

1^o tempo.

col v^o 1^o // // // solo col v^o 1^o //

mez la flamme d'un a - mour d'un amour sans fin vous seule en mon

col v^o 1^o // // // //

â - me allu - mez la flamme allu - mez la flam - me d'un a -

dimin:

...mour d'un amour sans fin d'un a...mour sans fin d'un a...mour sans fin.

dol: allegretto

col B.^o

dol:

ah! ah!

oui charmante Horten...se a...vec complai san...ce a...

dol: C.B.

vec complai - san - ce j'ai veillé j'ai veillé sur vous

solo. *col. V^o 1^o*

tutti

être votre époux de toute ma vie fut l'unique espoir le plus doux être votre é.

rF

...poux de tou . te ma vie fut l'unique en . vie l'espoir le plus doux l'espoir l'es . poir le plus

cres
rF
cres
dol:
dol:
FF
cres

doux l'espoir l'es . poir le plus doux l'es . poir le plus doux .

FF
FF
FF
FF
FF
FF
FF
col B:
FF

LE MARQUIS, à part.

Son éloquence me fait trembler.

HORTENSE.

Monsieur le Magicien, je suis vivement touchée, non de l'offre de votre puissance, mais de vos sentimens pour moi. Hier peut-être j'aurais pu y répondre. Aujourd'hui...

ORDICALDO.

Aujourd'hui? Quoi! me préférez-vous quelqu'un?

HORTENSE

Est-il besoin que je le dise, à vous qui savez tout?

ORDICALDO.

Je sais tout, c'est vrai. Malgré cela, dites-moi....

HORTENSE.

Allons; cessez de feindre; vous avez deviné M. Henri.

LE MARQUIS, avec joie.

Qu'entends-je?

LUCINCE.

Quoi! C'est au secrétaire du Marquis que vous sacrifiez le Marquis lui-même. Que dis-je le Marquis! Un Enchanteur, un Enchanteur de la première volée! petite étourdie! petite ingrate: vous seriez-vous flattée qu'un pareil choix eût mon aveu!

HORTENSE.

J'ai lieu de l'espérer, ma mère, si vous voulez toujours mon bonheur.

LUCINDE.

Son bonheur! l'insensée! refuser les plus beaux partis, faire ainsi mentir les cartes! épouse, si tu veux, M. Henri. Je ne veux voir, ni lui, ni toi, et je m'en irai si loin de notre hameau, que je n'entendrai plus parler de vous.

HORTENSE.

Ah! ma mère.

LUCINDE.

C'est décidé. Je pars. (Elle veut sortir.)

HORTENSE l'arrêtant.

Vous partez! (au marquis.) M. Henri, vous avez vu que je dédaignais pour vous les offres les plus brillantes. Je pouvais vous sacrifier tout, excepté ma bienfaitrice, ma mère. Restez avec le Marquis: moi, je pars avec elle.

(Elle se jette dans les bras de Lucinde.)

LE MARQUIS.

Ô noble caractère! ô vertu! qu'il va m'être doux de vous récompenser!

HORTENSE.

Que dites-vous?

ORDICALDO.

Il est tems de faire justice à tous... et d'abord à ces messieurs. (montrant Téobald et Richard.) Je dépouille l'un de son opulence, et l'autre de sa noblesse.

FANCHETTE.

C'est sans doute une plaisanterie.

TÉOBALD.

Non, en vérité. Je ne suis plus le marquis Aliprandi. Un pouvoir inconnu m'oblige à déposer mon ordre.

(il dépose sa décoration.)

RICHARD.

Ah! mon dieu! voilà tous mes diamans qui se trouvent faux!...

ORDICALDO.

Vous, belle Hortense, quoique vous ayez refusé ma main, je sens que votre noble conduite mérite une récompense. Vous connaissez tout mon pouvoir. Qui désirez-vous que je fasse Marquis?

HORTENSE.

Moi, je ne désire rien, pourvu que je reste avec ma mère, et que, sans me séparer d'elle, M. Henri puisse être mon époux.

ORDICALDO.

Par la vertu de ma baguette, je fais M. Henri marquis Aliprandi.

(Le Marquis montre son ordre qu'il cachait.)

LES TROIS FEMMES.

Ciel!

ORDICALDO, d'un air fat.

Voilà une opération qui m'a bien fatigué. (se reprenant.) attendez - donc! (à part.) Ne perdons pas la tête. (très-haut.) Par la vertu de ma baguette, je me transforme en un homme qui a mille ducats de pension.

LE MARQUIS souriant.

Je garantis la métamorphose.

HORTENSE.

Comment!

LE MARQUIS.

Belle Hortense, vous saurez plus tard par quels moyens très-naturels se sont opérés tous les prodiges que vous avez vus. Je suis, et je n'ai jamais cessé d'être le marquis Aliprandi. Venez à Salerne avec votre bienfaitrice, venez près d'un époux qui va couronner vos vertus; et reconnaître les titres des Guiscards vos aïeux.

HORTENSE.

Quoi! Excellence, vous étiez!... (Avec honte et tendresse.) Ah! M. Henri!

LUCINDE.

Eh mais! tout s'explique à présent. (montrant Téobald.) Voilà le roi de carreau. Le Marquis est le roi de cœur, et monsieur, (montrant Richard.) qui se tient là tout seul, est le roi de pique.

FANCHETTE à Ordicaldo.

Et le mari que vous m'aviez promis?

ORDICALDO.

Il se présente.

FANCHETTE.

Ce serait vous!

ORDICALDO.

Oui, je consens à téléver jusqu'à moi. Cependant, sois moi fidèle, ou par la vertu de ma baguette!...

FANCHETTE.

Va, sois aimable: c'est la meilleur magie d'un mari.

CHOEUR FINAL N°13.

Allegro.

Violino 1°

Violino 2°

Alto.

Flauti

Oboi.

Clarinetti
in si b.

Corni in si petit.

Fagotti.

Dessus.

Tailles.

B-Tailles.

Grosse-Caisse
et Cimbales.

Timpani in si b.

Bassi.

The musical score consists of multiple staves for instruments and voices. The instruments include Violino 1°, Violino 2°, Flauti, Oboi., Clarinetti in si b., Corni in si petit., Fagotti., Dessus., B-Tailles., Grosse-Caisse et Cimbales., Timpani in si b., and Bassi. The vocal parts are Alto., Dessus., and B-Tailles. The score is marked 'Allegro.' and features dynamic markings such as 'FF' (fortissimo) and 'col B.' (coll'arco). The vocal lines include the lyrics: 'Demain qu'un nœud digne d'en . . e comble les vœux de vo . tre'. The page number '240' is at the top left, and '115' is at the bottom right.

Allegro.

FF

115

The musical score consists of 14 staves. The top six staves are for instruments: two treble clefs (likely Violin I and Violin II), two alto clefs (likely Viola and Violoncello), and two bass clefs (likely Contrabasso and Double Bass). The bottom four staves are for voice and basso continuo. The voice part includes the lyrics: "cœur et rendez gra - - ce à la ma gi - - e qui vous a conduits au bon - - heur". The score features various musical notations including notes, rests, slurs, and dynamic markings such as **FF** (fortissimo) and **col. B:** (colonna B). The key signature has one flat, and the time signature is 3/4.

A musical score for a piece ending with "Fin.". The score is written on 14 staves. The top two staves are treble clefs, the next two are alto clefs, and the bottom two are bass clefs. The music features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. A double bar line is present in the bass clef staff at the beginning of the fourth measure, with the instruction "col B." above it. The piece concludes with a double bar line and the word "Fin." on the right side of the page.

vi . ve monsei . . gneur vi . ve monsei . . gneur .

Courtesy of

Théâtre Royal de la Monnaie

Koninklijke Muntchouwburg

